



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Schweizer Armee
Armée suisse

Dokumentation 60.080 df

Leitfaden für die Truppe

Wiedererstellung der materiellen Einsatzbereitschaft (WEME)

Mémento pour la troupe

Rétablissement de la disponibilité du matériel (REDIMA)

Stand am 01.10.2007

Inhaltsverzeichnis

Rubrik	Materialkategorie	Seite
Rubr 2	Motorwagenfahrdienstmaterial	3
Rubr 3	Fahrräder	5
Rubr 8	Beobachtungs- und Vermessungsmaterial	7
Rubr 14	Handwerkerausrüstungen	9
Rubr 17	Schanzwerkzeug	11
Rubr 26	Sanitätsmaterial	13
Rubr 27	ABC-Schutzmaterial	19
Rubr 30	Küchen- und Wasserversorgungsmaterial	27
Rubr 31	Biwak-, Tarn- und Beleuchtungsmaterial	39
Rubr 32	Gebirgsausrüstung	63
Rubr 33	Winterausrüstung	107
Rubr 34	Arbeits- und Spezialkleider	109

Table de matière

Rubrique	Catégorie de mat	Page
Rubr 2	Matériel pour le service des vhc mot	4
Rubr 3	Bicyclettes	6
Rubr 8	Matériel d'observation et topographique	8
Rubr 14	Equipements d'artisans	10
Rubr 17	Outils de pionnier	12
Rubr 26	Matériel sanitaire	14
Rubr 27	Matériel de protection ABC	20
Rubr 30	Matériel de cuisine et d'approvisionnement en eau	29
Rubr 31	Matériel de bivouac, de camouflage et d'éclairage	40
Rubr 32	Equipement de montagne	64
Rubr 33	Equipement d'hiver	108
Rubr 34	Vêtements de travail et spéciaux	110

Grundlagen

- Dienstreglement der Schweizer Armee (DR 04)
- OSKA Reglement 51.024 d, Organisation in Schulen und Kursen der Armee

Zentraler Parkdienst am technischen Material

Der Parkdienst am technischen Material (Waffen, Geschütze, Agr, Baumaschinen, Anhänger, Uem Mat, Genie- u Rttg Mat usw) hat nach Anordnungen der Logistikbetriebe, zentral in/an den durch den Logistikbetrieb bestimmten Räumen/Plätzen zu erfolgen

Parkdienst am allgemeinen Einsatz- und Ausbildungsmaterial

Im Rahmen der Erziehung zur Selbständigkeit und zum Mittragen der Verantwortung, muss die Truppe den Parkdienst am allgemeinen Einsatz- und Ausbildungsmaterial selbständig am Truppenstandort durchführen

Merkmale

- Die Verantwortung über das gesamte Einsatz- und Ausbildungsmaterial sowie die Organisation und Durchführung des Parkdienstes bis zur Rückgabe des Materials an den Logistikbetrieb liegt beim Truppenkommandanten
- Für verlorenes Material, welches zu Lasten des Staates ersetzt werden soll, ist ein Bericht (SAP-Nr 2526.1499, ALN 293-2951) im Doppel vor dem Grossparkdienst abzugeben
- Parkdienstarbeiten, soweit möglich, durch den AdA vor der Abgabe in der Einheit ausführen lassen (Kehren der Taschen und Schlafsäcke, Reinigungen usw)
- Anhand der Materialrubriken des Einsatzetats sind Arbeitsgruppen zu bilden
- Ausrüstungen kontrollieren und komplettieren. Detail-Etats (DE) sind durch die Truppe zu unterzeichnen
- Defektes Material soweit möglich instandsetzen. Nicht instandgesetztes Material etikettieren und separat abgeben. Art des Defektes vermerken
- Alle Mängel am Material auf Mängelliste (SAP-Nr 2526.1814, ALN 293-3271), aufführen (Pro Mat Kategorie 1 Mängelliste). Diese müssen vom Einheitskommandanten unterschrieben werden
- Für ausserordentliche Defekte ist ein Spezialrapport (SAP-Nr 2526.1499, ALN 293-2951) abzugeben. Dieser ist vom Einheitskommandanten zu unterzeichnen
- Nasses Material separat abgeben und etikettieren
- Für Büromaterial (Bürokisten, Schreibmaschinen) welche die Truppe behalten will (Heimfassungen) sind Gutscheine bzw Detailetats mit Unterschrift und Privatadresse abzugeben

Texte français : voir à la fin du mémento

Rubr 2 Motorwagenfahrdienstmaterial

Wegweisersortimente

- Kiste entleeren und reinigen
- Schablonen und Pinsel reinigen
- Übriges Zubehör gründlich reinigen
- Deformierte Halteständer richten
- Blanke Metallteile leicht einfetten
- Material nach Etat verpacken
- Defektes und fehlendes Material auf Etikette vermerken (Rep Etikette)

Reflektierende Ärmel- und Beinstulpen

- Keine Reinigung vornehmen, nasse und schmutzige separat abgeben

Feuerlöscher

- Gebrauchte etikettieren und Rapport abgeben (Rep Etikette)

Rubr 2 Matériel pour le service des vhc mot

Assortiments de jalons

- Vider et nettoyer les caisses
- Nettoyer les pochoirs et les pinceaux
- Nettoyer à fond le reste des accessoires
- Redresser les supports déformés
- Graisser légèrement les parties métalliques brillantes
- Embaquer le matériel suivant l'état de détail
- Noter sur une étiquette le matériel manquant et défectueux (étiquette de rép)

Manchettes et jambières réfléchissantes

- Ne pas les nettoyer ; rendre les articles sales et mouillés séparément

Extincteurs

- Etiqueter ceux qui ont été utilisés et remettre un rapport (étiquette de rép)

Rubr 3 Fahrräder

Fahrräder dürfen nicht mit Wasser abgespritzt, abgedampft oder mit Hochdruck gereinigt werden

- Trocken reinigen und bei Bedarf mit Reinigungsmittel nachreinigen
- Zubehör reinigen und kontrollieren
- **Defekte Reifen und Luftschläuche ersetzen**
- Kette ölen
- Schrauben und Muttern kontrollieren, wenn nötig anziehen
- Schlüssel zum betreffenden Fahrradschloss kontrollieren und mit Schnur an Lenkstange befestigen
- Funktionskontrolle der Bremsen, Beleuchtung und Rundlauf der Räder
- Defekte Fahrräder und Anhänger etikettieren (Rep Etiketke)

Instandsetzungen während des Dienstes

Kleinere Instandsetzungen sind durch die Truppe auszuführen. Für defekte Bestandteile ist beim Logistikbetrieb Ersatz zu verlangen. Das defekte Altmaterial ist an den Logistikbetrieb zurückzuschieben, fehlende Bestandteile werden der Truppe verrechnet. **Grössere Instandsetzungen** (Rahmen-, Gabel-, Lenkstangen-, Felgen-, Achsbrüche usw.) dürfen von der Truppe nicht selbst ausgeführt werden. Derart beschädigte Fahrräder sind mit einer Rep Etiketke an den Logistikbetrieb zurückzuschieben bzw. während des Dienstes im Logistikbetrieb auszutauschen.

Lagerung der Fahrräder

- Fahrräder nicht in Ställen, feuchten Kellern und ungeschützt im Freien abstellen
- Fahrräder abschliessen oder bewachen! Gestohlene Fahrräder müssen bezahlt werden

Allgemeine Vorschriften

- Fahrräder dürfen nur für Dienstfahrten verwendet werden
- Das Mitführen einer zweiten Person auf dem Fahrrad ist verboten

Rubr 3 Bicyclettes

Il est interdit de nettoyer les bicyclettes au jet, à la vapeur ou à haute pression

- Nettoyer à sec et, au besoin, au moyen d'un nettoyant
- Nettoyer et contrôler les accessoires
- **Remplacer les pneus défectueux et les chambres à air défectueuses**
- Huiler la chaîne
- Contrôler les vis et les écrous, serrer si nécessaire
- Contrôler la clef du cadenas et la suspendre au guidon (ficelle)
- Contrôler le fonctionnement des freins et de l'éclairage et s'assurer que les roues tournent rond
- Etiqueter les bicyclettes et remorques défectueuses (étiquette de rép)

Remises en état pendant le service

Les petites remises en état doivent être exécutées par la troupe. On demandera à l'exploitation logistique de livraison les pièces de rechange nécessaires. Le vieux matériel défectueux doit être remis à l'exploitation logistique ; dans le cas contraire il sera facturé. **Les grandes remises en état** (cadres, fourches, guidons, jantes, axes brisés, ...) ne doivent pas être exécutées par la troupe elle-même. Les bicyclettes ainsi endommagées doivent être munies d'une étiquette de rép et être remises à l'exploitation logistique, respectivement durant le service être échangées auprès de l'exploitation logistique.

Entreposage des bicyclettes

- Ne pas stationner les bicyclettes dans des écuries, caves humides ou sans protection en plein air
- Cadenasser ou surveiller les bicyclettes ! Les bicyclettes volées devront être payées

Prescriptions générales

- Les bicyclettes ne doivent être utilisées que pour des courses de service
- Il est interdit d'aller à deux sur une bicyclette

Rubr 8 Beobachtungs- und Vermessungsmaterial

- Für den Parkdienst sauberen, trockenen Arbeitsplatz auswählen
- alle Batterien ausbauen
- Optische Instrumente mit trockenem sauberen Lappen abreiben
- Blanke Metallteile mit leicht fettigem Lappen behandeln
Verwendung von Schmirgeltuch und Poliertuch ist verboten
- Glasflächen (Okulare) dürfen nur mit sauberem, weichem Staubpinsel oder mit Hirschleder behandelt werden
- Gummiteile (Okularmuscheln) müssen öl- und fettfrei sein
- Instrumente auf mechanische und optische Mängel kontrollieren, schadhafte Instrumente ausscheiden und etikettieren (Rep Etiketle)
- Stative, Behälter, Etais und Zubehörteile sind sorgfältig zu reinigen
- Bei der Einlagerung, Behälter und Etais **unbedingt** öffnen
- Feuchte Instrumente oder Behälter sind separat und offen einzulagern

Rubr 8 Matériel d'observation et topographique

- Pour le service de parc, choisir une place de travail propre et sèche
- Sortir toutes les batteries
- Nettoyer les instruments optiques avec un chiffon sec et propre
- Traiter les parties métalliques brillantes avec un chiffon légèrement gras. Il est interdit d'employer du papier d'émeri et de la toile à polir
- Les surfaces de verre (oculaires) ne doivent être traitées qu'avec un pinceau à épousseter, doux et propre, ou avec une peau de daim
- Les parties en caoutchouc (protège-oculaires) doivent être exemptes d'huile et de graisse
- Contrôler si la partie mécanique et l'optique des instruments présentent des défauts ; mettre à part et étiqueter les instruments endommagés (étiquette de rép)
- Nettoyer avec soin les trépieds, récipients, étuis et accessoires
- Emmagasiner les récipients et étuis ouverts (**sans exception**)
- Entreposer séparément et ouverts les récipients ou instruments humides

Rubr 14 Handwerker-ausrüstungen

- Gründliche Reinigung der Kisten, Kasten, Körbe, Taschen und Etuis
- Zustandskontrolle und Reinigung der Werkzeuge und Ersatzteile
- Blanke Metallteile leicht einfetten
- Taschenlampenbatterien ausbauen
- Ausscheiden defekter Werkzeuge und Ersatzteile
- Verbrauchsmaterial ergänzen
- Material nach Etat einordnen
- Ausrüstungen vor der Rückgabe an den Logistikbetrieb durch die Truppenhandwerker komplettieren
- Fehlende Ersatzteile im Logistikbetrieb beziehen
- Defekte Werkzeuge werden nur ersetzt, wenn ein entsprechender Vermerk auf der Reparaturetikette angebracht ist
- Nicht komplette Ausrüstungen sind entsprechend dem fehlenden Material zu etikettieren

Parkdienst- und Einsatzmaterial zu ABC-Schutzmaske 90 K 14.27.22

- Tasche und Rolletui entleeren
- Innen und aussen reinigen
- Verbrauchsmaterial ersetzen
- Putzlappen ersetzen
- Angebrochene oder leere Flaschen müssen anlässlich WEME durch die Truppe unter Aufsicht des Logistikbetriebs wieder mit Desinfektionsmittel aufgefüllt werden
- Bei sämtlichen Arbeiten mit dem Desinfektionsmittel ist der Hygiene grösste Beachtung zu schenken (Abfüllarbeiten an einem sauberen Ort, Handschuhe tragen, Rauchverbot, Abfüllhahn sauber halten, Verunreinigungen vermeiden)

Prüfsortiment für ABC-Schutzmaske K 14.27.10

- Kunststoffbehälter reinigen
- Zerstäuberpistole mit Wasser ausspülen und auf Funktion überprüfen

Rubr 14 Equipements d'artisans

- Nettoyer à fond les coffres, caisses, sacoches et étuis
 - Nettoyer les outils et les pièces de rechange, en contrôler l'état
 - Graisser légèrement les parties métalliques brillantes
 - Sortir les batteries des lampes de poche
 - Sortir le matériel et les pièces de rechange défectueux
 - Compléter le matériel de consommation
 - Ranger le matériel selon l'état de détail
 - Compléter les assortiments par les artisans de troupe avant de les rendre à l'exploitation logistique
- Se procurer les pièces de rechange manquantes auprès de l'exploitation logistique
- Les outils défectueux ne seront remplacés que s'il existe une mention appropriée sur l'étiquette de réparation
 - Etiqueter les équipements incomplets (indiquer ce qui manque)
 - Les équipements pas complets doivent être étiquetés de manière identique au matériel manquant

Matériel de service de parc et de rechange pour masque de protection ABC 90 K 14.27.22

- Vider la sacoche et la trousse
- Nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur
- Remplacer le matériel de consommation
- Remplacer les chiffons de nettoyage
- Lors du REDIMA, les bouteilles entamées ou vides doivent être de nouveau remplies de désinfectant par la troupe, sous surveillance d'un fonctionnaire de l'exploitation logistique
- Lors de travaux avec le désinfectant, il faut accorder la plus grande attention à l'hygiène (remplissage à un endroit propre, porter des gants, interdiction de fumer, maintenir propre le robinet, éviter les pollutions)

Assortiment de contrôle pour masque de protection ABC K 14.27.10

- Nettoyer les conteneurs en plastique
- Rincer à l'eau le pistolet pulvérisateur et vérifier le fonctionnement

Rubr 17 Schanzwerkzeug

Grosses Schanzwerkzeug (Pickel, Schaufeln, Beile, Äxte, Sägen usw)

- Mit Reinigungsöl und Stahldrahtbürste reinigen
- Mit Putzlappen abtrocknen und leicht einfetten
- Ausscheiden und etikettieren der reparaturbedürftigen Schanzwerkzeuge (Rep Etiketle)

Kleine Schanzwerkzeuge

- Schanzwerkzeuge aus den Futteralen herausnehmen
- Schanzwerkzeuge mit Reinigungsöl und Pinsel gründlich reinigen
- Mit Putzlappen trocknen und mit leicht fettigem Lappen abreiben
- Futterale **mit trockenem Lappen**, wenn nötig mit Bürste reinigen
- Ausscheiden und etikettieren der defekten Schanzwerkzeuge und Futterale (Rep Etiketle)
- Einsatzbereites Schanzwerkzeug in die Futterale verpacken
- Defekt Spaten und Pickel nicht in die Futterale verpacken, die Rückgabe erfolgt getrennt
- Defekte Handbeile dagegen immer in die Futterale versorgen (Unfallgefahr)

Rubr 17 Outils de pionnier

Gros outils (pioches, pelles et bûches, haches, cognées, scies, etc)

- Nettoyer avec de l'huile de nettoyage et une brosse métallique
- Essuyer avec un chiffon de nettoyage et graisser légèrement
- Mettre à part et étiqueter ceux qui sont défectueux (étiquette de rép)

Petits outils

- Sortir l'outil du fourreau
- Nettoyer l'outil à fond, avec de l'huile de nettoyage et un pinceau
- Essuyer avec un chiffon, puis frotter avec un chiffon légèrement imbibé d'huile
- Nettoyer les fourreaux avec un **chiffon sec** ou, si nécessaire, avec une brosse
- Mettre à part et étiqueter les outils et fourreaux défectueux (étiquette de rép)
- Remettre dans les fourreaux les outils prêts à être utilisés
- Les pelles et pioches défectueuses ne seront pas remises dans les fourreaux ; la reddition a lieu séparément
- Par contre, toujours remettre les haches défectueuses dans les fourreaux (danger d'accident)

Rubr 26 Sanitätsmaterial

Erste Hilfskasten, diverse Kisten mit Sanitätsmaterial

- Kasten, Kisten, Behälter und Etuis gründlich reinigen
- Instrumente mit weichem Lappen reinigen
- Sterilisierbehälter öffnen und alle Instrumente inkl. der Sterilisierbehälter trocken reinigen
- Nur stark verschmutzte Behälter mit Wasser reinigen
- Behälter schliessen und darauf achten, dass die Schieber geöffnet bleiben
- **Achtung:** Instrumente **nicht** mit schweissigen Händen berühren
- Gebrauchte Spritzen mit heissem Wasser reinigen, trocknen und in Etui versorgen
- Glaszylinder gründlich mit einer Bürste reinigen und gut trocknen; Spritzen montieren und Gewinde nicht vollständig anziehen
- Fetten und einölen der Spritzen **verboten**
- Nasse Wäsche oder Handbürsten **nicht** in Behälter versorgen, separat abgeben
- Einordnen des Materials gemäss Detailetat
- Defektes Material etikettieren (Rep Etiketete)
- Funktionsbereitschaftskontrolle (FUBE)

Rubr 26 Matériel sanitaire

Coffres de premiers secours, diverses caisses de matériel sanitaire

- Nettoyer à fond les coffres, caisses, étuis et autres contenants
- Nettoyer les instruments avec un chiffon doux
- Ouvrir et nettoyer à sec les instruments et étuis à stériliser
- Laver à l'eau les étuis à stériliser très sales seulement
- Fermer les récipients en laissant ouverts les bouchoirs
- **Attention : ne pas toucher** les instruments avec des mains en sueur
- Nettoyer les seringues utilisées avec de l'eau chaude, les sécher puis les ranger dans l'étui
- Nettoyer proprement les verres cylindriques avec une brosse et bien les sécher, monter les seringues et ne pas serrer complètement les pas de vis
- **Il est interdit** de graisser et d'huiler les seringues
- Les linges et brosses à main mouillés **ne seront pas rangés** dans les contenants, mais rendus séparément
- Ranger le matériel selon l'état de détail
- Etiqueter le matériel défectueux (étiquette de rép)
- Contrôle de la disponibilité de fonctions (CDF)

Rubr 26 Sanitätsmaterial

Tragbahren und Feldbettbahren

Der Parkdienst erfolgt durch die Truppe im Logistikbetrieb gemäss Arbeitsanweisung der Fachspezialisten.

Rollgestelle, Feldrollbahren, Tragbahrenbock, Tragbahrengestelle Hist

Der Parkdienst erfolgt durch die Truppe im Logistikbetrieb gemäss Arbeitsanweisung der Fachspezialisten.

Rubr 26 Matériel sanitaire

Brancards et lits de camp

Le service de parc est exécuté par la troupe à l'exploitation logistique selon les directives du personnel spécialisé.

Châssis mobile, civières de plaine, chevalets pour brancards, supports de brancards pour po seco

Le service de parc est exécuté par la troupe à l'exploitation logistique selon les directives du personnel spécialisé.

Rubr 26 Sanitätsmaterial

Diagnostik-Besteck Riester, in Etui

- Etui reinigen
- Gerät auf Sauberkeit kontrollieren
- Mengenkontrolle nach Etat
- Defektes Material etikettieren (Rep Etiketete)
- Batterien (Elemente herausnehmen)

Karton mit Infusionsflaschen

- Gebrauchte Infusionsbestecke beseitigen
- Gebrauchte Infusionslösungsflaschen mit Schraubverschlüssen entleeren
- Defekte Infusionsflaschen entsorgen und Trp Az Rapport abgeben
- Übriges Material in die Packung versorgen

Attrappen zur Darstellung von Verletzten

- Verschmutzte Moulagen mit Schwamm und warmem Seifenwasser reinigen, mit kaltem Wasser nachspülen und trocknen
- **Keine** organischen Lösungsmittel verwenden
- Heftplasterrückstände sorgfältig entfernen
- Attrappen einrollen und Elastikbänder kontrollieren

Rubr 26 Matériel sanitaire

Trousse pour diagnostic Riester, dans étui

- Nettoyer l'étui
- Contrôler la propreté des appareils
- Contrôler les effectifs selon l'état de détail
- Etiqueter le matériel défectueux (étiquette de rép)
- Batteries (sortir les éléments)

Cartons de flacons d'infusion

- Mettre à part les trousse d'infusion utilisées
- Vider les flacons à vis d'infusion employés
- Jeter les flacons d'infusion défectueux et remettre un rapport du médecin de troupe
- Ranger les autres matériels dans l'emballage

Attrapes pour blessures factices

- Nettoyer les moulages sales avec une éponge et de l'eau savonneuse, rincer à l'eau claire et sécher
- **Ne pas** employer de solution organique
- Enlever soigneusement avec de la benzine médicinale les restes d'emplâtre adhésif
- Enrouler les attrapes et contrôler les élastiques

Rubr 27 ABC-Schutzmaterial

Ex-ABC Schutzmaterial

- Beschriftungen der Truppe entfernen
- Mundfilter trocken reinigen und 36 Stk in Kiste verpacken. Deformierte Filter ausscheiden
- Inhalt in Streuflaschen belassen, Schraubverschluss gut schliessen
- Combopen-Attrappen mit trockenem Lappen reinigen
- Gebrauchte ABC-Übungshandschuhe nicht zurückgeben (vernichten)

ABC Übungssortimente für Simulation C, sesshaft

Flüssigkeitszerstäuber

- Sprühkopf abschrauben
- Behälter und Sprühkopf mit Wasser gut reinigen
- Behälter mit Wasser auffüllen, Sprühkopf aufschrauben
- Pumpe mehrmals betätigen
- Sprühkopf wieder abschrauben und Behälter entleeren
- Gerät zusammensetzen und Funktionskontrolle durchführen; in Beutel verpacken
- Ungebrauchte Beutel mit Übungskampfstoff in Kunststoffbeutel zurückgeben
- Defekte Geräte etikettiert zurückgeben (Rep Etiketle)

Rubr 27 Matériel de protection ABC

Matériel de protection ABC d'exercice

- Enlever les inscriptions faites par la troupe
- Nettoyer à sec le filtre buccal et ranger 36 pièces par caisse. Mettre à part les filtres déformés
- Ne pas vider les flacons de poudre de décontamination, bien serrer la fermeture à vis
- Nettoyer les seringues Combopen de manipulation avec un chiffon sec
- Ne pas rendre les gants de protection ABC utilisés ; les détruire

Assortiments ABC d'exercice pour simulation C persistante

Pulvérisateur de liquide

- Dévisser le pulvérisateur
- Nettoyer à fond avec de l'eau le pulvérisateur et le récipient
- Remplir le récipient d'eau, revisser le pulvérisateur
- Pomper plusieurs fois
- Dévisser le pulvérisateur et vider le récipient
- Remonter le pulvérisateur, en contrôler le fonctionnement, emballer dans un sachet en matière plastique
- Rendre les sachets de toxique de combat d'exercice non utilisés
- Etiqueter les appareils défectueux avant de les rendre (étiquette de rép)

Rubr 27 ABC-Schutzmaterial

Sortiment C-Ausbildung

- KANAG-Behälter (innen und aussen), Magazine für Nachweisplättchen und Flaschenhalter mit Reinigungslappen und Brennsprit gründlich reinigen (an WEME)
- Pipettenaufsätze von jedem Reagenzfläschchen entfernen und Schraubdeckel **gut** festschrauben. Wenn Reagenzfläschchen leer (weniger als 1 cm Inhalt), durch ein volles ersetzen
- Pipettenaufsätze auseinander nehmen
- Gummihütchen, Tropfenzähler und leere Reagenzfläschchen zu den Abfällen in den Plastiksack geben
- **Leere Reagenzfläschchen Nr 6 (weniger als 1 cm Inhalt) separat an Logistikbetrieb zurückgeben**
- Pipettenhalter reinigen und unter die entsprechenden Flaschenhalter in den KANAG-Behälter legen (fehlende Pipettenhalter werden verrechnet)
- Magazine für Nachweisplättchen leeren und zerlegen (Federn demontieren und mit trockenem Lappen abreiben). Alle einzelnen nicht gebrauchten Nachweisplättchen zu den übrigen Abfällen geben
- Sämtliche Bestandteile des KANAG mit feuchtem Lappen reinigen
- KANAG und Zubehör gemäss Detail-Etat in Kiste verpacken (**Achtung**: Sämtliche Teile müssen trocken sein)
- Ungeöffnete Verpackungseinheiten von Nachweisplättchen, Gummihütchen und Tropfenzähler ebenfalls zurückschieben
- Plastiksäcke mit den **Abfällen sind dem Logistikbetrieb separat zu übergeben**
- Unterschriftenkarte auf Vollständigkeit (Unterschrift AC-Schutzof) kontrollieren

Rubr 27 Matériel de protection ABC

Assortiment C d'instruction

- Nettoyer à fond, les récipients ADETOX (à l'intérieur comme à l'extérieur), les magasins pour porte-détecteurs et les supports de bouteilles avec un chiffon de nettoyage et de l'alcool à brûler (au REDIMA)
- Enlever tous les couvercles à pipette et **visser** à fond les capsules à vis sur les flacons. Les flacons vides (contenu inférieur à 1 cm) sont à remplacer par des pleins.
- Démontez les couvercles à pipette
- Jeter les capuchons en caoutchouc, les compte-gouttes et les flacons vides dans le sac à déchets
- **Rendre séparément à l'exploitation logistique les flacons réactifs no 6 vides (contenu inférieur à 1 cm)**
- Nettoyer les supports de pipette et les ranger dans le coffret sous les supports de flacons respectifs (les supports de pipette manquants seront facturés)
- Démontez et vider les magasins (sortir les ressorts et les frotter avec un chiffon sec). Mettre tous les porte-détecteurs isolés, non utilisés, avec les autres déchets
- Nettoyer tous les éléments de l'ADETOX avec un chiffon humide
- Ranger les ADETOX et accessoires dans la caisse conformément à l'état de détail (attention: toutes les pièces doivent être sèches avant de les ranger)
- Retourner également toutes les unités d'emballage non ouvert des porte-détecteurs, capuchons en caoutchouc et compte-gouttes
- Les sacs en plastique contenant **les déchets sont à remettre séparément à l'exploitation logistique**
- Contrôler que la carte de signature soit dûment remplie (signature de l'of protection AC)

Rubr 27 ABC-Schutzmaterial

ABC-Schutzanzug 90 (CSA 90)

- Saubere, nicht gebrauchte Anzüge separat zurückgeben
- ABC Übungskampfstoff-Nachweispapier und Namensbezeichnungen entfernen
- Alle Taschen leeren und ausschütteln
- Nasse und feuchte Anzüge ausscheiden, etikettieren und separat zurückgeben

Jacken

- Jacken öffnen und je 5 Stk aufeinanderlegen und 1x binden, Innenseite nach aussen



Hosen

- Hosen ausstrecken, Hosenbein auf Hosenbein legen und je 5 Stk 2x binden



Rubr 27 Matériel de protection ABC

Habit de protection ABC (CSA 90)

- Rendre séparément les vêtements propres et non utilisés
- Enlever le papier d'exercice ABC pour la détection des toxiques liquides et l'étiquette nominative
- Vider les poches et les secouer
- Mettre à part les vêtements humides, les étiqueter et les rendre séparément

Vestes

- Les ouvrir, en superposer 5 et les attacher 1 fois, le côté intérieur retourné vers l'extérieur



Pantalons

- Les étendre, poser un canon de pantalon sur l'autre, constituer des paquets de 5 paires et les attacher 2 fois



Rubr 27 ABC-Schutzmaterial

ABC-Schutzanzug 90 (CSA 90)

C-Übungsschutz-Überstiefel

- Grobe Aussenreinigung
- Einzeln abgeben
- Schuhnestel eingezogen lassen. Auf einer Schaftseite in allen Ösen einziehen und binden
- **Stiefel nicht zusammenrollen**



Fingerhandschuhe Butylkautschuk/Baumwolle

- Je 10 Paar 1x binden

Übungsgummihandschuhe des CSA 90

- Als Verbrauchsmaterial dem AdA nach der Dienstleistung belassen

Rubr 27 Matériel de protection ABC

Habit de protection ABC (CSA 90)

Bottes-galoches d'exercice C

- Nettoyer l'extérieur en gros
- Les rendre séparément, par pièce
- Laisser les lacets. Les passer d'un côté dans tous les œillets et les attacher
- **Ne pas enrouler les bottes-galoches**



Gants butyl-caoutchouc / coton

- Paquets de 10 paires, attachés une fois

Gants d'exercice en caoutchouc du CSA 90

- Laisser au mil comme matériel de consommation à la fin du service

Rubr 30 Küchen- und Wasserversorgungsmaterial

Material aus Leichtmetall

Einheitsküchenkiste, Kochapparat Metasport, Feldflasche borde usw

- Mit Seifenwasser gut abwaschen, spülen, abtrocknen, **nicht einfetten**
- **Keine Stahlwolle, Scheuerputzmittel verwenden** (Beschädigung der Eloxid-Schicht)
- Hartnäckige Teerückstände belassen

Material aus Kunststoff

Tassen, Teller, Zitronenpresse, Brot- und Fleischbehälter usw

- Gut abwaschen und abtrocknen
- Hartnäckige Teerückstände belassen, Glasur nicht verletzen (mit Metallbleichmittel bleichen, Bezug ab Logistikbetrieb, SAP 2116.3598)

Material aus Kunststoff und Chromstahl



Reinigung und Pflege des Getränkebehälters

- Entfernen des Hahns, der Deckeldichtung und des Entlüftungsventil zur Reinigung.
- Reinigen des kompletten Behälters inkl Entlüftungsventil mit dem Universal Reinigungsmittel
- Säubern aller Teile mit einer weichen Bürste. Falls Tee und Kaffeeflecken vorhanden sind, mit einem Scotchbrite Schwamm nachbehandeln.
- Dichtung erst montieren, wenn diese richtig trocken ist.
- Vorsichtige Montage des Entleerungshahns Schrauben nur leicht anziehen



Reinigung und Pflege der Wärmebehälter

- Reinigen aller Behälter mit dem Universal Reinigungsmittel
- Säubern der einzelnen Teile mit einem Schwamm oder einer weichen Bürste.
- Die Gummidichtungen dürfen nicht vom Behälter abgelöst werden.
- Behälter erst zusammenstellen und verschliessen, wenn alle Teile richtig trocken sind.



Material aus Holz

Packbretter, Rührscheiter, Stiele, Kisten für Of Besteck usw

- Mit handwarmem Seifenwasser waschen, spülen, mit Lappen trocknen und an der Luft austrocknen lassen
- Pack- und Schneidbretter sowie Rührscheiter, Stiele mit Schnittstellen, Kerben oder Ritzen separat abgeben oder im Logistikbetrieb austauschen
- Of Besteckkiste innen nur mit feuchtem Lappen reinigen

Material aus Leder, Leder-Stoff

Tragriemen zu Speiseträger, Tuchumschläge usw

- Trocken bürsten, **nicht waschen** (Verrottungsgefahr)

Material aus Gummi und Nylon

Gummiringe, Gummieinlagen, Seile usw

- Mit Seifenwasser waschen, spülen und gut trocknen

Schneidewerkzeuge

Messer, Beile, Sägen usw

- Gut abwaschen und abtrocknen,
- Unscharfe Gegenstände ausscheiden und etikettieren
- Nicht rostfreie Schneiden **leicht einfetten**
- Abziehstähle reinigen. Abgenützte Stähle etikettieren

Rubr 30 Matériel de cuisine et d'approvisionnement en eau

Matériel en métal léger

Caisses de cuisine d'unité, réchaud Metasport, gourde borde etc

- Bien nettoyer à l'eau savonneuse, rincer, sécher, **ne pas graisser**
- **Ne pas utiliser de laine d'acier, de poudre à récurer** (détérioration de la couche d'éloxyde)
- Laisser les dépôts de thé opiniâtres

Matériel en matière plastique

Tasses, assiettes, presse-citron, récipients à pain/viande, etc

- Bien nettoyer et sécher
- Laisser les dépôts de thé opiniâtres, ne pas endommager la glaçure (les décolorer au détergent à retirer auprès de l'exploitation logistique, SAP 2116.3598)

Matériel en matière plastique et en acier chromé



Nettoyage et entretien de récipients pour boissons

- Enlever le robinet, le joint du couvercle et la soupape d'aération pour le nettoyage.
- Nettoyer tout le récipient, y c. la soupape d'aération au moyen d'un produit de nettoyage universel.
- Nettoyer toutes les parties avec une brosse douce. Les éventuelles taches de thé ou de café seront éliminées avec une éponge Scotchbrite.
- Remonter le joint iniquement lorsque ce dernier est entièrement sec.
- Remonter soigneusement le robinet et serrez les vis légèrement.



Nettoyage et entretien des récipients chauffants

- Nettoyer tous les récipients au moyen d'un produit de nettoyage universel.
- Nettoyer chaque partie avec une éponge ou une brosse douce.
- Les joints en caoutchouc ne doivent pas être retirés des récipients.
- Remonter et fermer les récipients uniquement lorsque toutes les parties sont entièrement sèches.



Matériel en bois

Planchettes de paquetage, spatules, manches, caisses pour ustensiles de table pour officiers, etc

- Laver à l'eau savonneuse chaude, rincer, sécher avec des torchons et laisser finir de sécher à l'air
- Rendre séparément ou échanger auprès de l'exploitation logistique les planches de paquetage et tranchoirs ainsi que les spatules, manches avec interfaces, entailles ou fissures
- Ne nettoyer l'intérieur de la caisse qu'avec des chiffons humides, ne pas se tromper de couvercle

Matériel en cuir, en cuir et textile

Bretelles (sangles) de la boille-thermos, trousse en toile à voile etc

- Frotter à sec, **ne pas laver** (risque de pourriture)

Matériel en caoutchouc et en nylon

Joint de couvercle en caoutchouc, insertions en caoutchouc, cordes, etc

- Laver à l'eau savonneuse, rincer et bien sécher

Matériel pour couper

Couteaux, haches, scies

- Bien laver, sécher
- Mettre de côté les articles qui sont émoussés, les étiqueter
- **Graisser légèrement** tout ce qui n'est pas inoxydable
- Nettoyer les fusils de boucher, étiqueter les fusils usés

Rubr 30 Küchen- und Wasserversorgungsmaterial

Material aus Chromstahl (rostfrei)

Selbstkocherkessel in Kochkisten, Artikel aus der Einheitsküchenkiste, Behälter zu Speiseträger, Fleischbleche, Schöpfkellen, Fleischgabeln, Bestecke, usw

- Mit heissem Seifenwasser, Schwamm, Reisbürste oder feinem Scotch-Brite-Lappen gründlich reinigen, nicht verkratzen
- Gut spülen und mit sauberem Lappen abtrocknen
- **Nicht einfetten**

Material, aussen Eisen oder Holz, innen Chromstahl

Kochkisten, Speiseträger

Aussen: - Ledergarnitur bei Speiseträger abnehmen und separat abgeben

- Mit warmem Seifenwasser abbürsten, spülen und mit Lappen trocknen

Innen: - Siehe Material aus Chromstahl

- Undichte und defekte Geräte etikettieren (Rep. Etikette)

Material aus Stahl, blank

Schmirgeln und sandstrahlen verboten

Bratpfannen, Kochgestelle (Roste)

- Mit heissem Seifenwasser und Scotch-Brite-Lappen gründlich reinigen. Bei hartnäckiger Verschmutzung Scheuerpulver verwenden
- Heiss spülen, gut abtrocknen
- Bratpfannen einfetten

Material aus Stahl, verzinkt

Büchsenöffner

- Mit heissem Seifenwasser und feinem Scotch-Brite-Lappen oder Stahlwatte gut reinigen
- Heiss spülen, gut abtrocknen und in warmem Zustand mit Vaselinefett-Ölgemisch leicht einfetten. **Verzinnung nicht wegkratzen**
- Defekte Geräte ausscheiden und etikettieren (Rep. Etikette)

Rubr 30 Matériel de cuisine et d'approvisionnement en eau

Matériel en acier chromé (inoxydable)

Marmites d'autocuiseur dans les caisses de cuisine, articles de la caisse de cuisine d'unité, boilles-thermos, récipients à viande, poches à soupe, puisoirs, fourchettes à viande, couverts, etc

- Nettoyer à fond à l'eau savonneuse très chaude avec une éponge, une brosse à rizette, ou avec éponges de cuisine Scotch-Brite, ne pas rayer
- Bien rincer et essuyer avec des torchons propres
- **Ne pas graisser**

Objets dont l'extérieur est en bois ou en fer et l'intérieur en acier chromé

Caisses de cuisine, boilles-thermos et les rendre séparément

Extérieur : - Démontez les garnitures en cuir des boilles-thermos et rendre séparément

- Brossez avec de l'eau de savon chaude, rincer, essuyer avec des torchons

Intérieur : - Voir matériel en acier chromé

- Etiqueter le matériel non étanche ou défectueux (étiquette de rép)

Matériel en acier poli

Il est interdit de polir à la toile d'émeri et de décaper au sable

Poêles à frire, foyers d'autocuiseur (oxydation)

- Nettoyer à fond à l'eau savonneuse très chaude au moyen d'une éponge de cuisine Scotch-Brite ; utiliser de la poudre à récurer si la saleté colle
- Rincer à l'eau bouillante, bien sécher
- Graisser les poêles

Matériel en acier étamé

Ouvre-boîtes

- Nettoyer à fond à l'eau savonneuse chaude au moyen d'une éponge de cuisine Scotch-Brite ou de laine d'acier
- Rincer à l'eau bouillante, bien sécher et graisser avec de la vaseline, pendant que c'est encore chaud. **Ne pas détériorer l'étagage**
- Mettre à part le matériel défectueux et l'étiqueter (étiquette de rép)

Rubr 30 Küchen- und Wasserversorgungsmaterial

Trinkwassersäcke

- Aussenhülle äusserlich reinigen
- Innenhülle komplett ersetzen

Zugküchenausrüstung / Sortiment Vpf D Einheit

- Mit heissem Seifenwasser reinigen
- Gut spülen
- Mit sauberen Tüchern gut abtrocknen
- Putztücher sind rückschubpflichtig
- Nasse Tücher separat abgeben

Küchenwäsche

Küchenschürzen, Handtücher, Tuchumschläge, Kaffeefiltertücher

- Nicht gebrauchte, noch in der Schutzpackung lagernde Stücke ausscheiden
- Möglichst trocken zurückgeben
- Feuchte und nasse Stücke separat abgeben (Verschimmelung)
- Kaffeefiltertücher zurückgeben

Parkdienstkiste für Küchenmaterial

- Kiste und Zubehör gründlich reinigen
- Feuchte und nasse Feg- und Putzlappen sowie Bürsten usw separat abgeben (Verschimmelung)
- Nasse Kisten, Deckel nicht verschliessen (Verschimmelung)
- Putztücher sind rückschubpflichtig

Rubr 30 Matériel de cuisine et d'approvisionnement en eau

Sac à eau potable 20 l

- Nettoyer l'extérieur du sac
- Remplacer la housse intérieure compl.

Equipement de cuisine de section / Assortiment unité pour subsistance

- Nettoyer avec de l'eau savonneuse chaude
- Bien rincer
- Bien sécher avec des torchons propres
- Les torchons de nettoyage doivent être rendus
- Remettre séparément les torchons mouillés

Linges de cuisine

Tabliers de cuisine, essuie-mains, trousse en toile à voile, quadrangles (étamines à café)

- Laisser tout ce qui n'a pas été utilisé dans l'emballage d'origine
- Rendre le tout si possible sec
- Rendre séparément les pièces humides ou mouillées (moisissures)
- Rendre les quadrangles (étamines à café)

Caisses de service de parc pour le matériel de cuisine

- Nettoyer à fond les caisses et accessoires
- Rendre séparément les serpillères, torchons, brosses, etc qui sont humides ou mouillés (moisissures)
- Ne pas fermer les couvercles de caisse humides (moisissures)
- Les torchons de nettoyage doivent être rendus

Rubr 30 Küchen- und Wasserversorgungsmaterial

Notkocher 71

Rauchverbot bei allen Arbeiten mit dem Notkocher (Brandgefahr)

- Russ an Dosen und Kochringen mit trockenem Lappen entfernen
- Dosen nur äusserlich reinigen
- Bei der Reinigung **Kochringe nicht aufbiegen**
- Angebrauchte oder leere Dosen müssen nicht mit Brennstoff nachgefüllt werden
- **Deckel aufsetzen und gut verschliessen**
- Kochringe an Dosen anstecken
- Einsatzbereite Notkocher in die Kisten verpacken
- Etikette an Kiste befestigen, worauf fehlendes Material ersichtlich ist
- Brennstoffpumpe mit Wasser ausspülen und reinigen

Defekte, verbrannte und durch den Gebrauch unansehnlich gewordene Dosen und defekte Kochringe

- Ausscheiden und separat abgeben
- Dosen entleeren und Brennstoff in gute Dosen umfüllen

Achtung

Fehlende Dosen, Deckel, Kochringe, Brennstoffpumpen, Holzspachteln, Löffel und Verpackungskisten werden verrechnet



Rubr 30 Matériel de cuisine et d'approvisionnement en eau

Réchaud de secours 71

Défense de fumer lors de tout travail aux réchauds (danger d'incendie)

- Avec un chiffon sec, enlever la suie des boîtes et des anneaux-supports
- Ne nettoyer que l'extérieur des boîtes
- **Ne pas distendre les anneaux-supports** en les nettoyant
- Les boîtes entamées ou vides ne doivent pas être remplies
- **Mettre le couvercle et bien le serrer**
- Introduire la boîte dans l'anneau-support
- Ranger les réchauds prêts à l'emploi dans les caisses ad hoc
- Fixer à la caisse une étiquette faisant du matériel manquant
- Nettoyer et rincer à l'eau la pompe à combustible

Boîtes et anneaux-supports défectueux, brûlés, etc

- Les mettre de côté et les rendre séparément
- Transvaser le contenu de la boîte dans une boîte en bon état

Attention

Les boîtes, couvercles, anneaux-supports, pompes à combustible, spatules en bois, cuillères et caisses manquants seront facturés



Rubr 30 Küchen- und Wasserversorgungsmaterial

Kochgeschirr (Gamelle)

Saubere Kochgeschirre und Essbestecke in plombierten Kunststoffbehältern belassen und separat abgeben.

Verschmutzte ungebrauchte Kunststoffbehälter aussen reinigen.

Vorbereitungsarbeiten

Kochgeschirr

- Sämtliches Kochgeschirr aus nicht plombierten Kunststoffbehältern in Einzelteile zerlegen (Hauptteil, Einsatz, Deckel)
- Alle Teile sauber waschen und trocknen
- Alle Kunststoffbehälter innen und aussen sauber reinigen
- Saubere Teile gemäss Abbildung für den Transport in Kunststoffbehälter verpacken



Essbesteck

- Sämtliches Essbesteck aus nicht plombierten Kunststoffbehältern herausnehmen
- Gebrauchtes Essbesteck waschen und trocknen
- Abgewaschene Löffel und Gabel nicht zusammen stecken
- Übriges in Plastik verpacktes Essbesteck auspacken
- Gereinigtes und getrocknetes Essbesteck (Löffel und Gabel getrennt) in saubere Behälter einfüllen

Die Kontrolle über Anzahl und Zustand wird durch den Logistikbetrieb durchgeführt.

Rubr 30 Matériel de cuisine et d'approvisionnement en eau

Marmites (gamelles)

Les gamelles ainsi que les couverts non utilisés et propres doivent être laissés dans les caisses en plastique plombées, et remis séparément.

Les caisses en plastique non utilisées mais sales doivent être nettoyées.

Préparatifs

Gamelles

- Séparer tous les éléments des gamelles provenant des caisses non plombées (couvercle, partie inférieure, récipient additionnel)
- Laver soigneusement et sécher tous les éléments
- Nettoyer les caisses en plastique, à l'intérieur et à l'extérieur
- Une fois nettoyées et séchées, les gamelles doivent être rangées dans les caisses comme indiqué sur l'illustration



Couverts

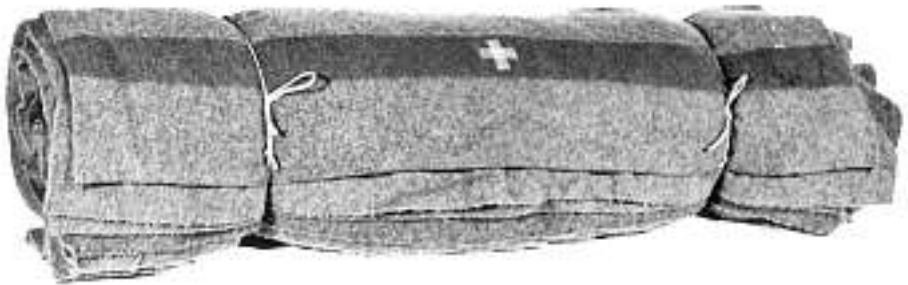
- Retirer tous les couverts des caisses en plastique non plombées
- Laver et sécher les couverts utilisés
- Ne pas assembler les cuillères et les fourchettes après le lavage
- Déballer le reste des couverts emballés dans du plastique
- Ranger les couverts lavés et séchés (cuillères et fourchettes séparément) dans des boîtes propres

Le contrôle de quantité et de propreté est exécuté par le personnel de l'exploitation logistique.

Rubr 31 Biwak-, Tarn- und Beleuchtungsmaterial

Biwakdecken

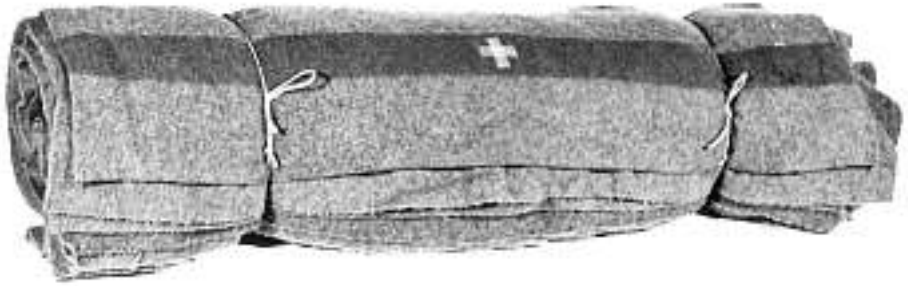
- Ungebrauchte Deckenbünde à 10 Stück wie gefasst wieder abgeben
- Gebrauchte Decken ausschütteln, von Stroh und Staub reinigen
- 10 Stück flach aufeinanderlegen; von der schmalen Seite rollen
- Mit grober Schnur 2x binden
- Defekte und feuchte Decken separat zurückgeben (Bund mit Etikette markieren)



Rubr 31 Matériel de bivouac, de camouflage et d'éclairage

Couvertures de bivouac

- Les ballots de couvertures non utilisées (10 pièces) seront rendus comme ils ont été touchés
- Secouer les couvertures employées pour les débarrasser de la paille et de la poussière
- Superposer 10 pièces à plat ; les rouler par paquets dans les sens de la longueur
- Attacher les rouleaux deux fois avec de la grosse ficelle
- Rendre séparément les couvertures défectueuses et mouillées (étiqueter le ballot)



Rubr 31 Biwak-, Tarn- und Beleuchtungsmaterial

Schlafsäcke Mod 65

- Ungebrauchte Schlafsäcke nicht auspacken
- Gebrauchte Schlafsäcke zerlegen, Innenteile aus der Aussenhülle herausnehmen

Aussenhüllen Mod 65

- Kehren, ausschütteln, wieder kehren und Reissverschluss offen lassen
- 10 Stück aufeinanderlegen, Kapuzen auf die gleiche Seite (nicht einlegen)
- Von der Fusseite her einrollen und mit den Bändern der untersten Hülle binden
- Feuchte Aussenhüllen separat abgeben



Rubr 31 Matériel de bivouac, de camouflage et d'éclairage

Sacs de couchage, mod 65

- Ne pas défaire les sacs non utilisés
- Défaire les sacs employés et séparer les parties intérieures de la housse extérieure

Housses extérieures mod 65

- Retourner, secouer, de nouveau retourner et laisser ouverte la fermeture éclair
- Superposer 10 pièces, placer les capuchons du même côté (capuchons à l'extérieur)
- Enrouler à partir de la partie des pieds et attacher avec les bandelettes de la housse extérieure
- Rendre séparément les pièces mouillées



Rubr 31 Biwak-, Tarn- und Beleuchtungsmaterial

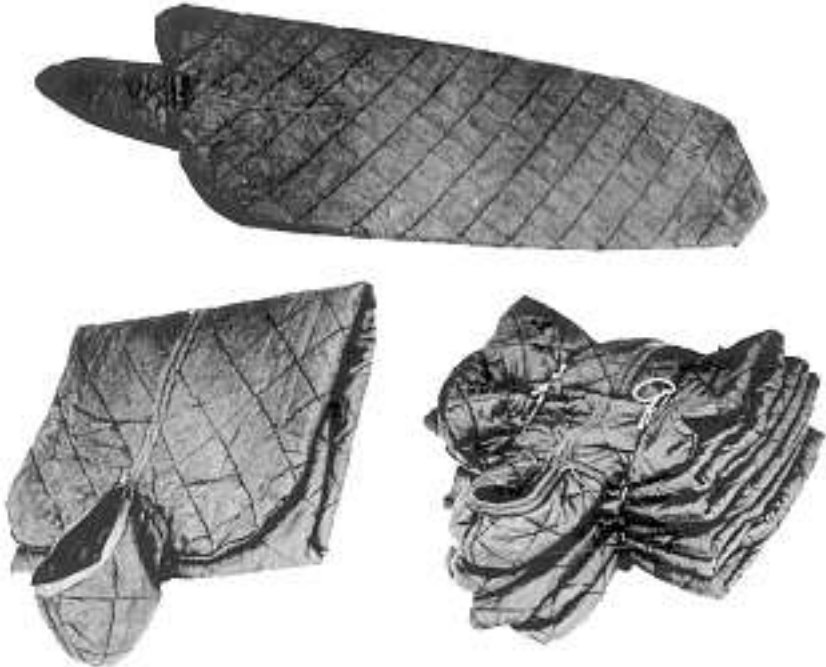
Schlafsäcke Mod 65

Innenteile

- Öffnen, kehren, ausschütteln. Reissverschluss schliessen, Kapuze nicht einlegen
- In gekehrtem Zustand (Reissverschluss nach unten) einzeln von Fusseite bis Mitte einlegen. Kopfseite darüberschlagen dass Kapuze überlappt
- 5 Stück (Kapuze auf gleicher Seite) aufeinanderlegen und mit Schnur, parallel zum Reissverschluss, zweimal binden
- Feuchte Stücke separat abgeben

Schlafsackunterlagen

- Trockenreinigung
- Stark verschmutzte Unterlagen mit feuchtem Schwamm oder Lappen abwischen, anschliessend mit Lappen gut trocknen
- Flach aufeinandergelegt abgeben, **nicht binden**
- Defekte Unterlagen separat abgeben



Rubr 31 Matériel de bivouac, de camouflage et d'éclairage

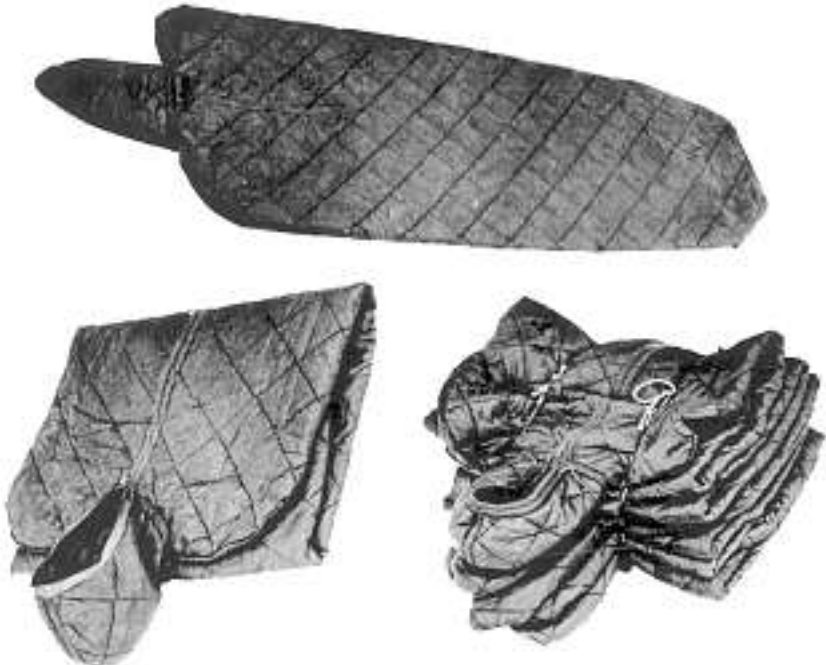
Sacs de couchage, mod 65

Parties intérieures

- Ouvrir, retourner, secouer. Fermer la fermeture, ne pas plier les capuchons vers l'intérieur
- Fermeture éclair tournée du côté du sol, rabattre le côté des pieds jusqu'au milieu du sac, puis l'autre côté en faisant dépasser le capuchon vers l'extérieur
- Superposer 5 pièces (capuchons placés du même côté), et les attacher deux fois avec de la ficelle parallèlement à la fermeture éclair
- Rendre séparément les pièces mouillées

Embases

- Les nettoyer à sec
- Si elles sont très sales, le nettoyer avec une éponge ou un chiffon humide, puis bien sécher avec un chiffon
- Les rendre étalées les unes sur les autres, bien à plat, **ne pas les attacher**
- Rendre séparément les embases défectueuses



Rubr 31 Biwak-, Tarn- und Beleuchtungsmaterial

Verpackungssack zu Schlafsack 95

10 Stk aufeinanderlegen, der Länge nach umfalten und 1x binden



Rubr 31 Matériel de bivouac, de camouflage et d'éclairage

Housse pour sac de couchage 95

Plier les housses dans le sens de la longueur et les attacher ensemble par lots de 10 (une attache par lot).



Rubr 31 Biwak-, Tarn- und Beleuchtungsmaterial

Schlafsackeinlagen

- Öffnen, kehren, ausschütteln
- Reisverschluss schliessen
- In gekehrtem Zustand zweimal zusammenlegen
- 5 Stück aufeinanderlegen und mit Schnur zweimal binden
- Feuchte Stücke separat abgeben



Rubr 31 Matériel de bivouac, de camouflage et d'éclairage

Enveloppe de sac de couchage

- Ouvrir, retourner, secouer
- Fermer la fermeture éclair
- Laisser à l'envers, plier 2 fois
- Superposer 5 pièces et les attacher 2 fois
- Remettre séparément les pièces humides



Rubr 31 Biwak-, Tarn- und Beleuchtungsmaterial

Zelttücher Mod 01 und 64

- **Nicht mit Schuhen betreten**
- Ausschütteln und von losem Schmutz reinigen
- **Nicht bürsten**
- Zeltschnüre in der Mitte einziehen und am Rand einfach verschlaufen
- Knoten an Eckschnüren lösen
- Defekte, nasse und stark verschmutzte Zelte ausscheiden, Bündel etikettieren und separat abgeben
- Je 10 Zelttücher aufeinanderlegen, Zeltschnur immer in die gleiche Richtung
- In 2 Eckösen eine Aufhängeschnur einziehen (80 cm)
- Zu Bündeln zusammenlegen



Rubr 31 Matériel de bivouac, de camouflage et d'éclairage

Toiles de tente, mod 01 et 64

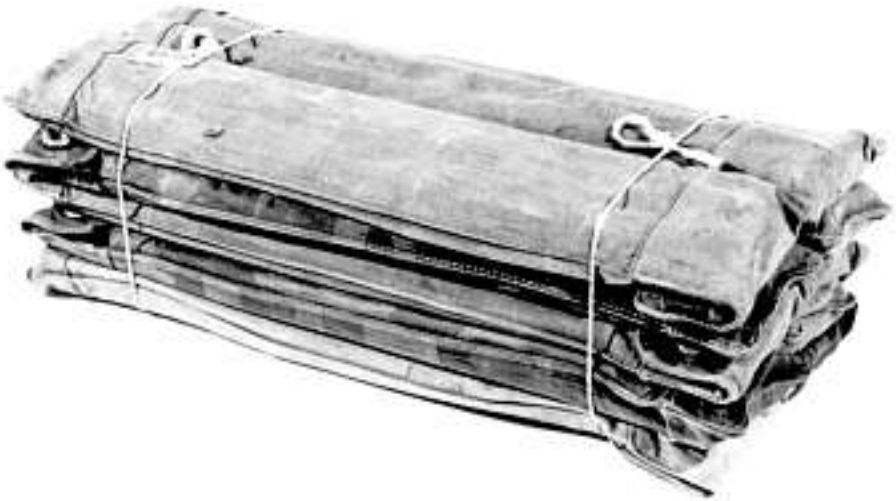
- **Ne pas marcher dessus avec des souliers**
- Les secouer et les nettoyer
- **Ne pas brosser**
- Fixer la cordelette au milieu de la toile et faire un nœud simple aux deux bouts
- Défaire les cordelettes des coins
- Mettre à part les toiles de tente défectueuses mouillées et fortement sales.
Etiqueter les ballots et les rendre séparément
- Empiler 10 pièces, cordelettes de tente du même côté
- Passer une ficelle aux 2 angles (80 cm)
- Mettre en ballots



Rubr 31 Biwak-, Tarn- und Beleuchtungsmaterial

Zelttaschen

- Zelttaschen entleeren
- Taschen trocken reinigen
- Zeltplöcke und Zeltstangen gut reinigen, wenn nötig mit Wasser und Bürste
- Nasse Teile mit Lappen gut trocknen
- Ausscheiden des defekten Materials (separat abgeben)
- Zeltplöcke und Zeltstangen nach Etat in Zelttaschen verpacken
- Bündel à 10 Zelttaschen zweimal binden



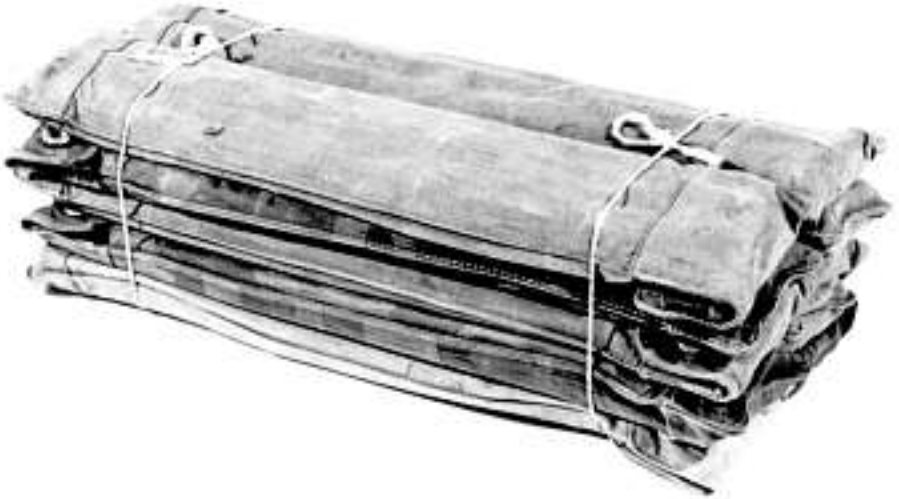
Ausschusszelttücher ohne Zeltschnur (markiert mit gelben Ecken)

- Ausschütteln, trockenen Schmutz mit Bürste entfernen
- Je 10 Stück aufeinanderlegen und zu Bündeln zusammenlegen
- Defekte, stark verschmutzte und nasse Stücke ausscheiden und separat abgeben (Rep Etikette)

Rubr 31 Matériel de bivouac, de camouflage et d'éclairage

Sachets de tente

- Vider les sachets
- Nettoyer les sachets à sec
- Bien nettoyer les montants et les piquets de tente, si nécessaire avec brosse et eau
- Bien essuyer avec un chiffon les parties mouillées
- Séparer le matériel défectueux (à rendre séparément)
- Emballer les montants et piquets dans les sachets selon état
- Mettre en paquets de 10 sachets, attacher deux fois



Toiles de tente de rebut, sans cordelette (coins marqués en jaune)

- Secouer; au besoin, enlever la crotte sèche avec une brosse
- Faire des ballots de 10 pièces superposées
- Mettre à part les pièces défectueuses, très sales ou mouillées et les rendre séparément (étiquette de rép)

Rubr 31 Biwak-, Tarn- und Beleuchtungsmaterial

Seilschaftszelt, K 31.1.29

Ungebrauchte

- Plombierte Zeltausrüstungen nicht öffnen

Gebrauchte

- Nasse Zelttücher sind, wenn möglich, sofort bei Parkdienstbeginn zu trocknen

Innenzelt

- Kehren, ausschütteln, **nicht bürsten** und wieder kehren
- Reissverschlüsse, Abspannschnüre, Spannringe und Zelthaut auf Zustand kontrollieren
- Reissverschlüsse schliessen
- Trockene und ganze Zelte in der Grösse des Packsackes zusammenlegen
- Defekte und nasse Zelte ausscheiden

Aussenzelt

- Ausschütteln, nicht bürsten, Reissverschlüsse, Abspannschnüre, Spannringe und Zelthaut auf Zustand kontrollieren
- Reissverschlüsse schliessen
- Trockene und ganze Zelte in der Grösse des Packsackes zusammenlegen
- Defekte und nasse Zelte ausscheiden



ungebrauchte

Rubr 31 Matériel de bivouac, de camouflage et d'éclairage

Tentes de montagne, K 31.1.29

Tentes non utilisées

- Ne pas déplomber les tentes non utilisées

Tentes utilisées

- Faire sécher les toiles de tentes mouillées, si possible, dès le début du service de parc

Tentes intérieures

- Retourner, secouer, **ne pas broser**, puis retourner à nouveau
- Contrôler l'état de fermetures à glissière, des haubans, des anneaux en caoutchouc et de la toile de tente
- Fermer les fermetures à glissière
- Plier les tentes en bon état et sèches à la grandeur du sac de packaging
- Mettre à part les tentes défectueuses ainsi que les mouillées

Tentes extérieures:

- Secouer, ne pas broser, contrôler l'état des fermetures à glissière, des haubans, des anneaux en caoutchouc et de la toile de tente
- Fermer les fermetures à glissière
- Plier les tentes bon état et sèches à la grandeur du sac de packaging
- Mettre à part les tentes défectueuses ainsi que les mouillées



non utilisée

Rubr 31 Biwak-, Tarn- und Beleuchtungsmaterial

Seilschaftszelt, K 31.1.29; Pflöcke und Stützen

Stützen

- Mit Bürste und Putzlappen gut reinigen
- **Defekte Teile ausscheiden**
- **Gestänge zusammenstellen, unter Beachtung der zusammengehörenden Farbkompositionen;**
Silbergrau – rot – blau oder
goldfarbig – grün – orange
in Sack verpacken

Pflöcke, Bodennägel

- Mit Bürste und Putzlappen gut reinigen
- Gute Pflöcke und Bodennägel in Säckchen verpacken (gemäss Detailetat)
- **Defekte Stücke ausscheiden**

Verpacken im Packsack

- Zelte, Säcke mit Gestänge, Pflöcke und Bodennägel in Packsack verpacken



Rubr 31 Matériel de bivouac, de camouflage et d'éclairage

Tentes de montagne, K 31.1.29; Piquets et montants

Montants

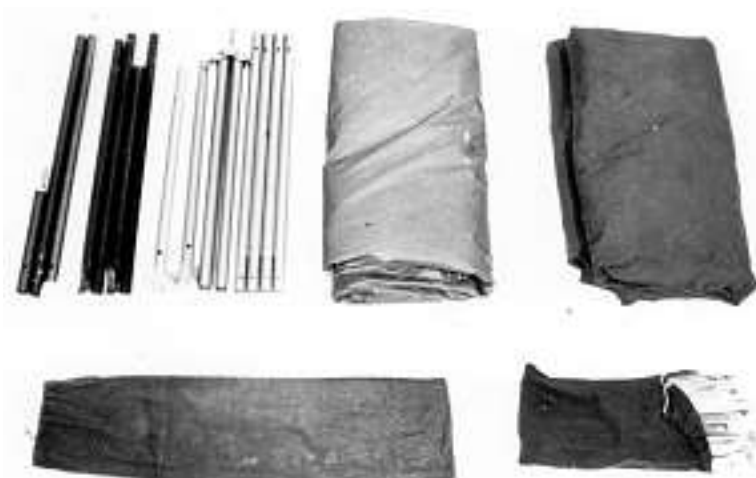
- Nettoyer proprement avec une brosse et des chiffons
- **Mettre a part les parties défectueuses**
- **Assortir les tubes, en observant strictement les couleurs distinctives**
Gris argenté – rouge – bleu ou
or – vert – orange
dans un sac

Piquets, tiges d'ancrage

- Nettoyer proprement avec une brosse et des chiffons
- Emballer les piquets et tiges d'ancrage en bon état dans un sac (selon état de détail)
- **Mettre à part les pièces défectueuses**

Emballer dans le sac ad hoc

- Emballer dans le sac ad hoc les tentes, sacs avec montants, piquets et tige d'ancrage



Rubr 31 Biwak-, Tarn- und Beleuchtungsmaterial

Tarnnetze 80, für Mw 8.1 cm und 12 cm

- Ausschütteln (Laub und Äste entfernen)
- Nasse Netze zum Trocknen aufhängen oder auslegen
- Defekte und feuchte Tarnnetze etikettieren und separat abgeben

Aufmachung

- Netze 6x6 m mit Schlitz, Tarnblattseite nach oben auslegen
- Kontrolle der Markierung (rot)
- Von beiden Aussenseiten jeweils bis zur Mitte auf ca 65 cm Breiten einlegen
- Von beiden Seiten einrollen, damit die rote Markierung beidseitig sichtbar ist
- Mit Schnur 2x binden



Rubr 31 Matériel de bivouac, de camouflage et d'éclairage

Filets de camouflage 80, pour 1m 8,1 cm et 12 cm

- Secouer (enlever feuilles et branches)
- Suspendre ou étendre les filets mouillés pour les sécher
- Etiqueter les filets défectueux ou humides et les rendre séparément

Pliage

- Filets 6x6 m avec fente, feuilles camouflage contre le haut
- Contrôle du marquage (rouge)
- Plier, par deux côtés opposés, jusqu'au centre et répéter cette opération jusqu'à ce que la largeur atteigne 65 cm environ
- Enrouler à partir des deux côtés de manière que la marque rouge soit visible des deux côtés
- Attacher avec de la ficelle à 2 endroits



Rubr 31 Biwak-, Tarn- und Beleuchtungsmaterial

Tarnnetze 80 / 95

- Ausschütteln (Laub und Äste entfernen)
- Nasse Netze zum Trocknen aufhängen oder auslegen
- Defekte und feuchte Tarnnetze etikettieren und separat abgeben

Aufmachung

- Netze auslegen mit der Tarnblattseite nach oben
- Von beiden Aussenseiten jeweils bis zur Mitte bis auf ca 65 cm Breite einlegen
- Von beiden Enden bis zur Mitte einrollen
- Mit Schnur 2x binden
- Aufreissleinen separat abgeben
- Bund zu 10 Stück



Netze der Tarnvorrichtungen

- Gleiches Vorgehen wie Tarnnetze 80

Tarnvorrichtungen für Artillerie (Hb)

Aufmachung

- Netze 6x6 m, einzeln (Grösse entsprechend Packsäcke), Tarnblattseite nach oben, zusammenlegen
- 4 dreieckige Tarnnetze (2 rot, 2 gelb markiert) sind mit 3 Aufreissleinen à 8 m zusammenzustecken (6x6 m), zusammenzulegen und 1x mit Schnur binden
- 11 Aufreissleinen à 8 m und 2 à 4 m zu einem Bund binden
- Komplette Tarnvorrichtung in Packsäcke verpacke

Rubr 31 Matériel de bivouac, de camouflage et d'éclairage

Filets de camouflage 80 / 95

- Secouer (enlever feuilles et branches)
- Suspender ou étendre les filets mouillés pour les sécher
- Etiqueter et rendre à part les filets de camouflage humides ou défectueux

Pliage

- Étendre les filets, le côté des feuilles de camouflage contre le haut
- Plier, par deux côtés opposés, jusqu'au centre et répéter cette opération jusqu'à ce que la largeur atteigne 65 cm environ
- Enrouler à partir des deux extrémités jusqu'au milieu
- Attacher avec de la ficelle à 2 endroits
- Rendre séparément les cordes de fermeture à épingles, en paquets de 10 pièces



Filets des dispositifs de camouflage

- Même procédé que pour les filets de camouflage 80

Dispositifs de camouflage pour l'artillerie (ob)

Pliage

- Plier les filets de 6x6 m un à un (grandeur selon les sacs de paquetage), les feuilles de camouflage contre le haut
- Fixer ensemble 4 filets de camouflage triangulaires (2 marqués en rouge et 2 en jaune) avec 3 cordes de fermeture à épingles de 8 m (6x6 m), les plier et les attacher 1 fois avec une ficelle
- Faire des paquets de 11 cordes de fermeture à épingles de 8 m et 2 de 4 m
- Emballer les dispositifs de camouflage complets dans les sacs de paquetage

Rubr 31 Biwak-, Tarn- und Beleuchtungsmaterial

Taschenlaternen, zusammenlegbar

Futterale: trocken bürsten

Laternen: mit Seifenwasser und Bürste reinigen, mit Putzlappen gut trocknen. Keine Messer, Stahldrahtbürsten oder Schmirgeltuch verwenden

- Defekte Laternen etikettieren und separat abgeben (Rep Etiketke)

Taschenlampen

- Funktionskontrolle
- Batterien ausbauen
- Gehäuse reinigen
- Defekte Lampen etikettieren und separat abgeben (Rep Etiketke)

Stirnlampe „Petzl“, Standard

- Batterie ausbauen
- Mit trockenem Lappen reinigen
- 4 Helmschlaufen in Plastiksack legen
- Defekte Lampen etikettieren

Stirnlampe „Petzl“ mit Brusttasche

- Batterie ausbauen
- Mit trockenem Lappen reinigen
- Defekte Lampen etikettieren

Rubr 31 Matériel de bivouac, de camouflage et d'éclairage

Lanternes de poche, pliables

Fourreaux: brosser à sec

Lanternes: nettoyer avec une brosse et de l'eau de savon, puis sécher avec un chiffon. N'employer ni couteau, ni brosse métallique, ni toile d'émeri

- Etiqueter les lanternes défectueuses et les rendre séparément (étiquette de rép)

Lampes de poche

- Contrôler le fonctionnement
- Sortir les batteries
- Nettoyer le boîtier
- Etiqueter les lampes défectueuses et les rendre séparément (etiquette de rép)

Lampe frontale "Petzl" standard

- Sortir les batteries
- Nettoyer avec un chiffon sec
- Mettre les 4 sangles dans un plastique
- Etiqueter les lampes défectueuses

Lampe frontale "Petzl" avec poche de poitrine

- Sortir les batteries
- Nettoyer avec un chiffon sec
- Etiqueter les lampes défectueuses

Rubr 32 Gebirgsausrüstung

Skis (Mod 84, Mod 06)

Der Parkdienst erfolgt durch die Truppe im Logistikbetrieb gemäss Arbeitsanweisung der Fachspezialisten.

Taschen und Kisten mit Skireparaturmaterial

- Taschen und Kisten leeren, trocken reinigen
- Werkzeuge reinigen
- Nach Detailetat kontrollieren
- Unvollständige Ausrüstungen komplettieren, wenn möglich Material nur in einer Tasche oder Kiste fehlen lassen
- **Defektes Material etikettieren und separat abgeben (Rep Etiketke)**

Langlauf-Ski

Der Parkdienst erfolgt durch die Truppe im Logistikbetrieb gemäss Arbeitsanweisung der Fachspezialisten.

Langlauf-Schuhe

- Reinigen mit Bürste
- Schuhnestel ausfahren bis auf die untersten 2 Ösenpaare
- Paarweise mit den Nesteln zusammenbinden

Rubr 32 Equipement de montagne

Skis (mod 84, mod 06)

Le service de parc est exécuté par la troupe à l'exploitation logistique selon les directives du personnel spécialisé.

Sacoches et caisses de matériel de réparation de skis

- Vider les sacoches et les caisses, et les nettoyer à sec
- Nettoyer l'outillage
- Contrôler selon l'état de détail
- Reconstituer les équipements de façon que le matériel manquant ne fasse défaut que dans une seule caisse ou sacoche
- **Etiqueter le matériel défectueux et le rendre séparément (étiquette de rép)**

Skis de fond

Le service de parc est exécuté par la troupe à l'exploitation logistique selon les directives du personnel spécialisé.

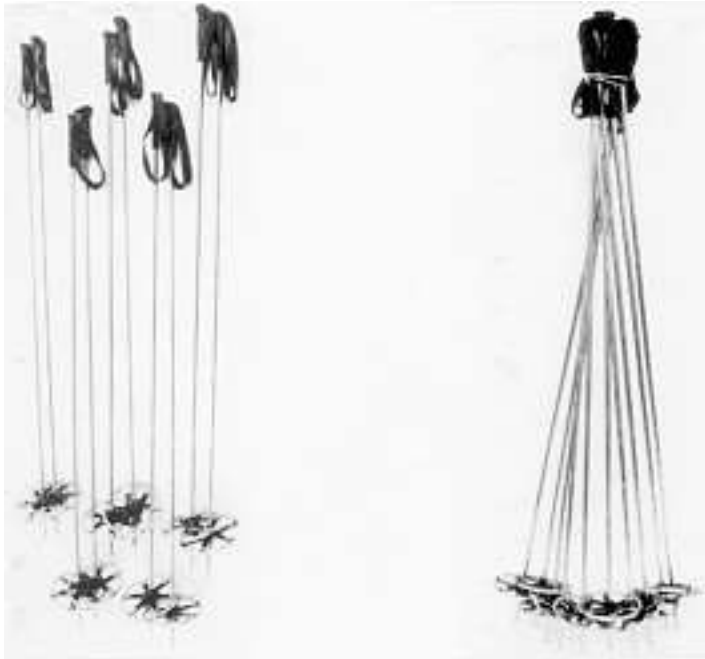
Chaussures de skis de fond

- Nettoyer avec une brosse
- Retirer les lacets jusqu'à 2 oeillets
- Assembler par paires en nouant les lacets

Rubr 32 Gebirgsausrüstung

Skistöcke, Stahl

Der Parkdienst erfolgt durch die Truppe im Logistikbetrieb gemäss Arbeitsanweisung der Fachspezialisten.



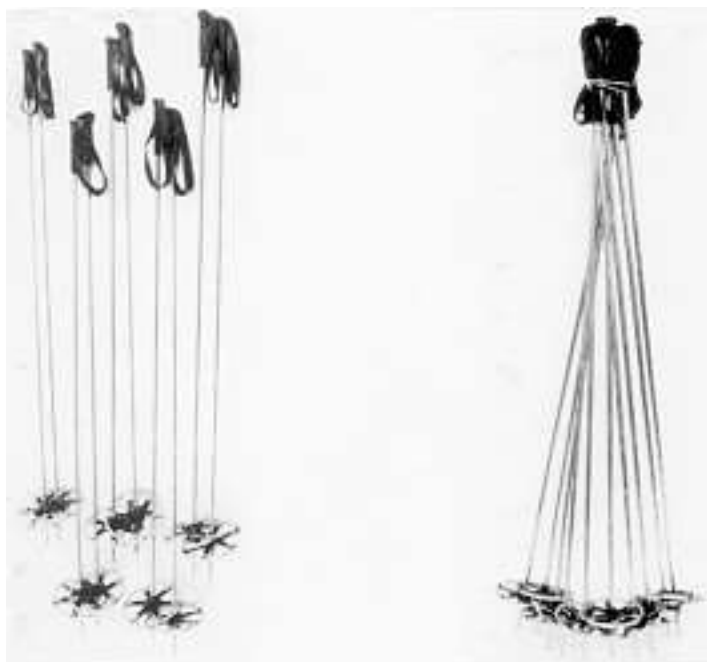
Skistöcke verstellbar

Der Parkdienst erfolgt durch die Truppe im Logistikbetrieb gemäss Arbeitsanweisung der Fachspezialisten.

Rubr 32 Equipement de montagne

Bâtons de ski, acier

Le service de parc est exécuté par la troupe à l'exploitation logistique selon les directives du personnel spécialisé.



Bâtons de ski réglables

Le service de parc est exécuté par la troupe à l'exploitation logistique selon les directives du personnel spécialisé.

Rubr 32 Gebirgsausrüstung

Steigfelle (Mod 84, Mod 06)

Ungebrauchte

- Bündle à 5 Paar wie gefasst zurückgeben

Gebrauchte

- **Der Parkdienst erfolgt zentral im Logistikbetrieb**

Steig-Klebfelle

Der Parkdienst erfolgt durch die Truppe im Logistikbetrieb gemäss Arbeitsanweisung der Fachspezialisten.



Rubr 32 Equipement de montagne

Peaux antidérapantes (mod 84, mod 06)

Non utilisées

- Les rendre par paquets de 5 paires comme on les a reçues

Utilisées

- Le service de parc doit être effectué centralisé à l'exploitation logistique

Peaux de phoque adhésives

Le service de parc est exécuté par la troupe à l'exploitation logistique selon les directives du personnel spécialisé.



Rubr 32 Gebirgsausrüstung

Schneeschaufeln aus Aluminium mit Spannring

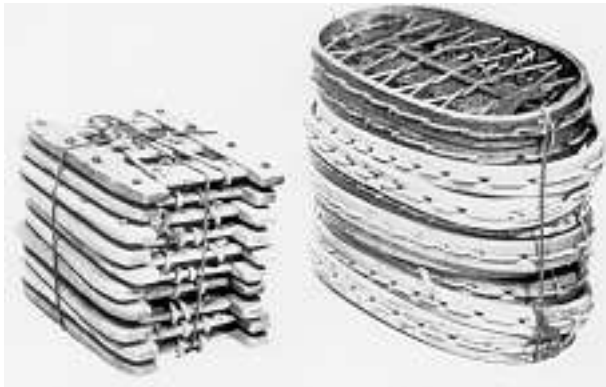
- Mit Lappen und Bürste trocknen
- Bündel à 5 Stück 2x binden
- **Defekte Schaufeln etikettieren und separat abgeben (Rep Etikette)**

Schneeschaufeln grosse

- Mit Reinigungsöl reinigen, dann abtrocknen
- **Defekte Schaufeln etikettieren und separat abgeben (Rep Etikette)**

Schneebretter

- Trocken reinigen mit Bürste
- Je 2 Stück mit den Schnüren an den Brettern zusammenbinden
- Bündel à 10 Stück übers Kreuz binden
- **Defekte und nasse Schneebretter etikettieren und separat abgeben (Rep Etikette)**



Schneereifen

- Trocken reinigen mit Bürste
- Paarweise zusammenbinden
- Bündel à 5 Paar 2x binden
- **Defekte und nasse Schneereifen etikettieren und separat abgeben (Rep Etikette)**

Rubr 32 Equipement de montagne

Pelles à neige, en aluminium avec anneau de serrage

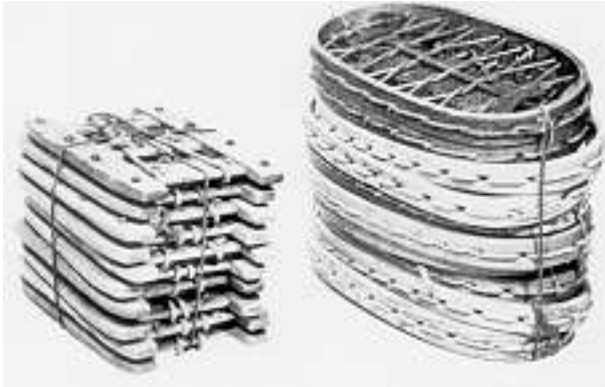
- Nettoyer avec un chiffon et une brosse
- Faire des paquets de 5 pièces, attachés 2x
- **Etiqueter les pelles défectueuses et les rendre séparément (étiquette de rép)**

Pelles à neige, grandes

- Nettoyer avec de l'huile de nettoyage, puis essuyer
- **Etiqueter les pelles défectueuses et les rendre séparément (étiquette de rép)**

Raquettes (planchettes) à neige

- Brosser à sec
- Attacher 2 pièces ensemble avec leur cordelettes
- Faire des paquets de 10 pièces, attachés en croix
- **Etiqueter les exemplaires défectueux et mouillés et les rendre séparément (étiquette de rép)**



Raquette à neige

- Brosser à sec
- Former des paires, attachées ensemble
- Faire des paquets de 5 paires, attachés 2 fois
- **Etiqueter les exemplaires défectueux et mouillés et les rendre séparément (étiquette de rép)**

Rubr 32 Gebirgsausrüstung

Schneeschuhe Kunststoff

Der Parkdienst erfolgt durch die Truppe im Logistikbetrieb gemäss Arbeitsanweisung der Fachspezialisten.



Rubr 32 Equipement de montagne

Chaussures de ski en matière plastique

Le service de parc est exécuté par la troupe à l'exploitation logistique selon les directives du personnel spécialisé.



Rubr 32 Gebirgsausrüstung

Steigeisen mit Frontzacken Mod 70

- Zackenschutz entfernen
- Trockenreinigung mit Lappen und Reisbürste
- Nach Grössen sortieren Nrn. 39-46
- Je 1 Paar gleicher Grösse mit festgenieteten Lederriemen umschlagen
- 20 Paar in entsprechend etikettierte Kiste verpacken
- **Defekte Steigeisen etikettieren und separat abgeben (Rep Etiketete)**



Rubr 32 Equipement de montagne

Crampons avec pointes frontales mod 70

- Enlever les protège-pointes
- Nettoyer à sec avec un chiffon et une brosse de riz
- Trier par numéros de grandeur 39-46
- Former des paires de même grandeur et les attacher ensemble en les entourant des sangles de fermeture
- Emballer 20 paires dans une caisse étiquetée en conséquence
- **Etiqueter les crampons défectueux et les rendre séparément (étiquette de rép)**



Rubr 32 Gebirgsausrüstung

Zackenschutz

Ungebrauchte

- Wie gefasst abgeben

Gebrauchte

- 20 Paar in Plastiksack in Kiste auf Steigeisen legen
- Defekte Zackenschutze etikettieren und separat abgeben (Rep Etiketke)



Rubr 32 Equipement de montagne

Protège-pointes

Non utilisés

- Rendre comme on les a reçus

Utilisés

- Les ranger par paquets de 20 paires dans des sachets plastiques et les déposer, dans la caisse, sur les crampons
- Etiqueter les protège-pointes défectueux et les rendre séparément (étiquette de rép)



Rubr 32 Gebirgsausrüstung

Steigeisen 12 Zack, Charlet Moser

Der Parkdienst erfolgt durch die Truppe im Logistikbetrieb gemäss Arbeitsanweisung der Fachspezialisten.

Antihaft-Sohlen zu Steigeisen

Der Parkdienst erfolgt durch die Truppe im Logistikbetrieb gemäss Arbeitsanweisung der Fachspezialisten.

Klemmgerät „Friends“

Der Parkdienst erfolgt durch die Truppe im Logistikbetrieb gemäss Arbeitsanweisung der Fachspezialisten.

Klettersteigbremse

10 Stk. zusammenbinden

Der Parkdienst erfolgt durch die Truppe im Logistikbetrieb gemäss Arbeitsanweisung der Fachspezialisten.

Seilklemmen

Der Parkdienst erfolgt durch die Truppe im Logistikbetrieb gemäss Arbeitsanweisung der Fachspezialisten.

Rubr 32 Equipement de montagne

Crampons à 12 pointes dans sac, Charles Moser

Le service de parc est exécuté par la troupe à l'exploitation logistique selon les directives du personnel spécialisé.

Semelles anti-adhésives pour crampons

Le service de parc est exécuté par la troupe à l'exploitation logistique selon les directives du personnel spécialisé.

Appareils de serrage "Friends"

Le service de parc est exécuté par la troupe à l'exploitation logistique selon les directives du personnel spécialisé.

Freins pour l'escalade

Mettre ensemble 10 pièces

Le service de parc est exécuté par la troupe à l'exploitation logistique selon les directives du personnel spécialisé.

Serre-cordes

Le service de parc est exécuté par la troupe à l'exploitation logistique selon les directives du personnel spécialisé.

Rubr 32 Gebirgsausrüstung

Eispickel

Der Parkdienst erfolgt durch die Truppe im Logistikbetrieb gemäss Arbeitsanweisung der Fachspezialisten.

Karabinerhaken

Der Parkdienst erfolgt durch die Truppe im Logistikbetrieb gemäss Arbeitsanweisung der Fachspezialisten.

Kletterhammer

Der Parkdienst erfolgt durch die Truppe im Logistikbetrieb gemäss Arbeitsanweisung der Fachspezialisten.

Felshaken-Sortiment

Der Parkdienst erfolgt durch die Truppe im Logistikbetrieb gemäss Arbeitsanweisung der Fachspezialisten.

Verbotene Haken dürfen von der Truppe nie gerichtet werden

Rubr 32 Equipement de montagne

Piolets

Le service de parc est exécuté par la troupe à l'exploitation logistique selon les directives du personnel spécialisé.

Mousquetons de varappe

Le service de parc est exécuté par la troupe à l'exploitation logistique selon les directives du personnel spécialisé.

Marteaux de varappe

Le service de parc est exécuté par la troupe à l'exploitation logistique selon les directives du personnel spécialisé.

Assortiment de pitons à rocher

Le service de parc est exécuté par la troupe à l'exploitation logistique selon les directives du personnel spécialisé.

Les pitons déformés ne doivent en aucun cas être redressés par la troupe

Rubr 32 Gebirgsausrüstung

Klemmkeil-Sortiment

Der Parkdienst erfolgt durch die Truppe im Logistikbetrieb gemäss Arbeitsanweisung der Fachspezialisten.



Rohr-Eisschrauben

Der Parkdienst erfolgt durch die Truppe im Logistikbetrieb gemäss Arbeitsanweisung der Fachspezialisten.

Abseilachter

Der Parkdienst erfolgt durch die Truppe im Logistikbetrieb gemäss Arbeitsanweisung der Fachspezialisten.

Schutzhelm Petzl

- Verpackte, ungebrauchte Schutzhelme wie gefasst abgeben
- Keine Reinigungsarbeiten ausführen
- Polster nicht demontieren
- Defekte Stücke etikettieren (Rep Etiketke)

Rubr 32 Equipement de montagne

Assortiment de clavettes de fixation

Le service de parc est exécuté par la troupe à l'exploitation logistique selon les directives du personnel spécialisé.



Vis à glace

Le service de parc est exécuté par la troupe à l'exploitation logistique selon les directives du personnel spécialisé.

Pièces en huit

Le service de parc est exécuté par la troupe à l'exploitation logistique selon les directives du personnel spécialisé.

Casque protecteur Petzl

- Rendre les casques protecteurs non utilisés et emballés comme réceptionnés
- Ne pas faire de travaux de nettoyage
- Ne pas enlever le rembourrage
- Etiqueter les pièces défectueuses (Etiquette de rép)

Rubr 32 Gebirgsausrüstung

Bergseile, dynamisch (Grundfarbe bordeaux)

Bergseile, statisch (Grundfarbe oliv)

Bergseil 50m

- Sortieren nach Grundfarbe
- An Seilen in plombierten Kisten müssen die Plomben nicht entfernt werden
- Nasse Seile zum Trocknen aufhängen (nicht an Wärmequellen)
- Defekte sowie nasse Seile etikettieren und separat abgeben (Rep Etiketle)

Reepschnüre 30 m, 50 m

- Sortieren nach Längen
- Nasse Reepschnüre zum Trocknen aufhängen (nicht an Wärmequellen)
- **Defekte sowie nasse Reepschnüre etikettieren und separat abgeben (Rep Etiketle)**



Reepschnur, ungebraucht



Reepschnur, gebraucht

Rubr 32 Equipement de montagne

Cordes d'alpinisme, dynamiques (couleur de base bordeaux)

Cordes d'alpinisme, statiques (couleur de base olive)

Cordes d'alpinisme 50m

- Trier par couleur de base
- Les plombs ne doivent pas être enlevés des caisses encore plombées
- Pendre les cordes mouillées pour les sécher (ne pas les déposer sur un corps chauffant)
- Etiqueter les cordes défectueuses et mouillées et les rendre séparément (étiquette de rép)

Cordelette de varappe 30 m, 50 m

- Trier par longueurs
- Pendre les cordelettes de varappe mouillées pour les sécher (ne pas les déposer sur un corps chauffant)
- **Etiqueter les cordelettes de varappe défectueuses et mouillées et les rendre séparément (étiquette de rép)**



Cordelette de varappe, non utilisée



Cordelette de varappe, utilisée

Rubr 32 Gebirgsausrüstung

Reepschnurstücke / Seilstücke

- Aufschlagen, fertige Länge ca 30 cm
- 10er-Bünde 1x binden
- Defekte und nasse Reepschnurstücke etikettieren und separat abgeben (Rep Etiketete)



Lawinenschnüre

- Aufschlagen, fertige Länge ca 30 cm
- 10er-Bünde 1x binden
- Defekte und nasse Lawinenschnüre etikettieren und separat abgeben (Rep Etiketete)



Rubr 32 Equipement de montagne

Pièces de cordelette de varappe

- Plier sur une longueur d'environ 30 cm
- Faire des paquets de 10, attachés 1 fois
- Etiqueter les pièces mouillées et défectueuses et les rendre séparément (étiquette de rép)



Ficelles d'avalanche

- Plier sur une longueur d'environ 30 cm
- Faire des paquets de 10, attachés 1 fois
- Etiqueter les ficelles mouillées et défectueuses et les rendre séparément (étiquette de rép)



Rubr 32 Gebirgsausrüstung

Bandschlingen / Expressschlingen

- Ausscheiden nach Sorten
- Nicht benützte, noch in Plastik verpackte Stücke separat abgeben
- Gebrauchte und nicht plombierte Bandschlingen 10 Stk. zusammenbinden
- Nasse und defekte Stücke etikettieren und separat abgeben (Rep Etiketke)



Bandschlingen 600mm/120mm



Expressschlingen

Rubr 32 Equipement de montagne

Elingues plates / Elingues rapides

- Trier par sorte
- Les pièces non utilisées encore dans le plastique seront rendues séparément
- Faire des paquets de 10 pièces d'élingues plates utilisées ou plus plombées
- Etiqueter les pièces humides et défectueuses et les rendre séparément (étiquette de rép)



Elingues plates 600mm/120mm



Elingues rapides

Rubr 32 Gebirgsausrüstung

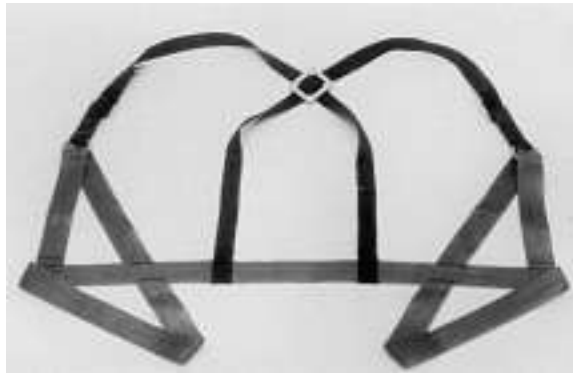
Anseilgurt 87 / Klettergurt 83

Ungebrauchte

- Wie gefasst abgeben

Gebrauchte

- Ausscheiden nach Grössen, Plomben entfernen
 - klein = gelb
 - mittel = rot
 - gross = orange
- Defekte oder nasse Gurte etikettieren und separat abgeben (Rep Etiketete)
- 10 Stk 1x binden



Rubr 32 Equipement de montagne

Ceinture de cordée 87 / Ceinture de varappe 83

Non utilisées

- Rendre comme on les a reçus

Utilisées

- Trier par grandeur, enlever les plombs
 - petite = jaune
 - moyen = rouge
 - grande = orange
- Etiqueter les ceintures mouillées ou défectueuses et les rendre séparément (étiquette de rép)
- Faire des paquets de 10 pièces



Rubr 32 Gebirgsausrüstung

Brust- und Sitzgurt Tactical

Ungebrauchte

- Wie gefasst abgeben

Gebrauchte

- Ausscheiden nach Grösse, Plomben entfernen
 - S – M
 - L – XL
- 10 Stk zusammenbinden (Brust- und Sitzgurt getrennt)
- Defekte und nasse Gurte etikettieren und separat abgeben (Rep Etikette)



Rubr 32 Equipement de montagne

Harnais tactical

Non utilisés

- Rendre comme on les a reçus

Utilisés

- Trier par grandeur, enlever les plombs
 - S – M
 - L – XL
- Faire des paquets de 10 pièces (harnais tactical séparés)
- Etiqueter les sangles mouillées ou défectueuses et les rendre séparément (étiquette de rép)



Rubr 32 Gebirgsausrüstung

Tragreff Mod 75

- Stoffteile und Ledergarnituren mit Lappen oder Bürste trocken reinigen
- Lederriemen am Reff aufschlagen
- Defekte Reffe und Zubehör etikettieren und separat abgeben (Rep Etikette)



Leichtschlitten Mod 76

Der Parkdienst erfolgt durch die Truppe im Logistikbetrieb gemäss Arbeitsanweisung der Fachspezialisten.



Rubr 32 Equipement de montagne

Cacolets 75

- Nettoyer à sec les parties en étoffe et en cuir avec un chiffon ou une brosse
- Accrocher les bretelles (crochets-mousquetons) au cacolet
- Etiqueter les cacolets et accessoires défectueux et les rendre séparément (étiquette de rép)



Luge légère 76

Le service de parc est exécuté par la troupe à l'exploitation logistique selon les directives du personnel spécialisé.



Rubr 32 Gebirgsausrüstung

Rettungsschlitten (Kanadier)

Der Parkdienst erfolgt durch die Truppe im Logistikbetrieb gemäss Arbeitsanweisung der Fachspezialisten.

Notschlittengarnitur

Der Parkdienst erfolgt durch die Truppe im Logistikbetrieb gemäss Arbeitsanweisung der Fachspezialisten.

Lawinensondierstangen

- Wenn nötig mit Lappen reinigen
- Gewindeteile gut kontrollieren
- Lederfutterale trocken reinigen
- **Defekte Gegenstände etikettieren und separat abgeben (Rep Etiketete)**

Lawinen-Verschütteten-Suchgerät (LVS)

- Gründliche Reinigung der Geräte und Tragtaschen
- Batterien ausbauen (Batteriefach offen lassen)
- Traggurte und Nestel um die Tragtasche wickeln
- Geräte in Transportbehälter stellen
- **Defekte Geräte und Taschen etikettieren und separat abgeben (Rep Etikette)**

Wichtig: Geräte dürfen von der Truppe nicht geöffnet werden

Höhenmesser-Barometer / Schneethermometer

Der Parkdienst erfolgt durch die Truppe im Logistikbetrieb gemäss Arbeitsanweisung der Fachspezialisten.

Schneethermometer

Der Parkdienst erfolgt durch die Truppe im Logistikbetrieb gemäss Arbeitsanweisung der Fachspezialisten.

Rubr 32 Equipement de montagne

Luges de sauvetage (canadiennes)

Le service de parc est exécuté par la troupe à l'exploitation logistique selon les directives du personnel spécialisé.

Garniture de luge de sauvetage improvisée

Le service de parc est exécuté par la troupe à l'exploitation logistique selon les directives du personnel spécialisé.

Sondes à avalanche

- Si c'est nécessaire, nettoyer avec un chiffon
- Bien contrôler le pas de vis
- Nettoyer à sec les fourreaux en cuir
- **Etiqueter les objets défectueux et les rendre séparément (étiquette de rép)**

Détecteur de victime d'avalanche (DVA)

- Nettoyer à fond les appareils et les pochettes
- Sortir les batteries (laisser le compartiment à batterie ouvert)
- Enrouler autour de la pochette la sangle et le cordeau
- Déposer les appareils dans le récipient de transport
- **Etiqueter les appareils et pochettes défectueux et les rendre séparément (étiquette de rép)**

Important : Les appareils ne doivent pas être en aucun cas ouvert par la troupe

Baromètre altimétrique / Thermomètre à neige

Le service de parc est exécuté par la troupe à l'exploitation logistique selon les directives du personnel spécialisé.

Thermomètres à neige

Le service de parc est exécuté par la troupe à l'exploitation logistique selon les directives du personnel spécialisé.

Rubr 32 Gebirgsausrüstung

Schaffellhandschuhe

Ungebrauchte

- Wie gefasst zurückgeben

Gebrauchte

Paarweise zusammenknüpfen

- Grosse und kleine Handschuhe sortieren
- Bündle à 5 Paar 1x binden
- **Nasse und defekte Handschuhe etikettieren und separat abgeben (Rep Etiketete)**

Schaffellstiefel

- Stiefelinneres und Holzboden reinigen
- Paarweise mit Schuhnestel zusammenbinden
- **Defekt und nasse Stiefel etikettieren und separat abgeben (Rep Etiketete)**

Schaffellmäntel

Ungebrauchte

- Separat abgeben

Gebrauchte

- Säcke kehren und säubern, offen abgeben
- **Defekte und nasse Mäntel etikettieren und separat abgeben (Rep Etiketete)**

Rubr 32 Equipement de montagne

Gants en peau de mouton

Non portés

- Les rendre comme on les a reçus

Portés

- Les boutonner ensemble par paires
- Séparer les tailles selon grand et petit
- Faire des paquets de 5 paires, attachés 1x
- **Etiqueter les gants mouillés ou défectueux et les rendre séparément (étiquette de rép)**

Bottes en peau de mouton

- Nettoyer l'intérieur et les semelles de bois
- Attacher ensemble par paires avec les lacets
- **Etiqueter les bottes défectueuses ou mouillées et les rendre séparément (étiquette de rép)**

Manteaux en peau de mouton

Non portés et propres

- Rendre séparément

Portés

- Retourner et nettoyer les poches, rendre ouverts
- **Etiqueter les manteaux défectueux ou mouillés et les rendre séparément (étiquette de rép)**

Rubr 32 Gebirgsausrüstung

Notzelt

Ungebrauchte

- Saubere separat, wie gefasst, abgeben

Gebrauchte

- Nasse Zelte wenn möglich zum Trocknen aufhängen
- Zelttuch ausschütteln, von losem Schmutz reinigen (keine Nassreinigung)
- Reissverschlüsse kontrollieren und schliessen
- Befestigungskordeln einlegen
- Nylonsack reinigen
- Zelte zusammenfalten und in Nylonsack versorgen
- **Defekte oder nasse Zelte ausscheiden, etikettieren und separat abgeben (Rep Etiketete)**

Rubr 32 Equipement de montagne

Tentes de secours

Non utilisées

- Si elles sont propres, les rendre séparément, telles qu'on les a reçues

Utilisées

- Si possible, pendre les toiles de tentes mouillées pour les faire sécher
- Secouer et nettoyer la toile (ne pas employer d'eau pour nettoyer)
- Contrôler la fermeture éclair et la fermer
- Plier vers l'intérieur les cordelettes de fixation
- Nettoyer le sac en nylon
- Plier la toile et la ranger dans le sac en nylon
- **Etiqueter les toiles défectueuses ou mouillées et les rendre séparément (étiquette de rép)**

Rubr 32 Gebirgsausrüstung

Kochapparat Modell Meta-Sport

Ungebrauchte

- Nicht zerlegen

Gebrauchte

- Zerlegen
- Mit heissem Wasser ausspülen
- Bei evtl. Transporten sind die zerlegten Apparateteile gut zu verpacken, damit diese keinen Schaden nehmen



Rubr 32 Equipement de montagne

Réchauds, mod Meta-Sport

Non utilisés

- Ne pas démonter !

Utilisés

- Démontez
- Rincer à l'eau chaude
- En cas de transport, emballer les parties démontées de manière qu'elles ne subissent aucun dommage



Rubr 32 Gebirgsausrüstung

Feldflasche, heizbar

Ungebrauchte

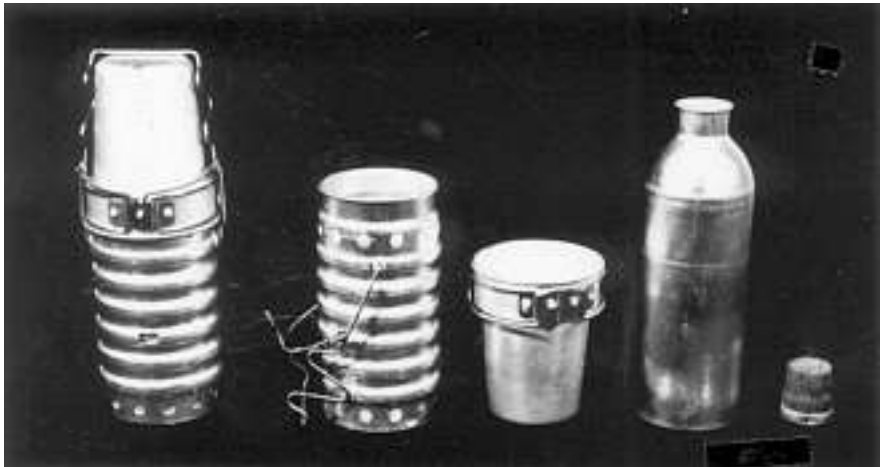
- Nicht zerlegen

Gebrauchte

- Zerlegen
- Mit heissem Wasser ausspülen

Zerlegt bleiben: Heizgestell, Flasche (Zapfen nicht aufsetzen), Becher

Bei evtl. Transporten sind die zerlegten Apparateteile gut zu verpacken, damit diese keinen Schaden nehmen



ungebrauchte

gebrauchte

Rubr 32 Equipement de montagne

Gourdes chauffables

Non utilisées

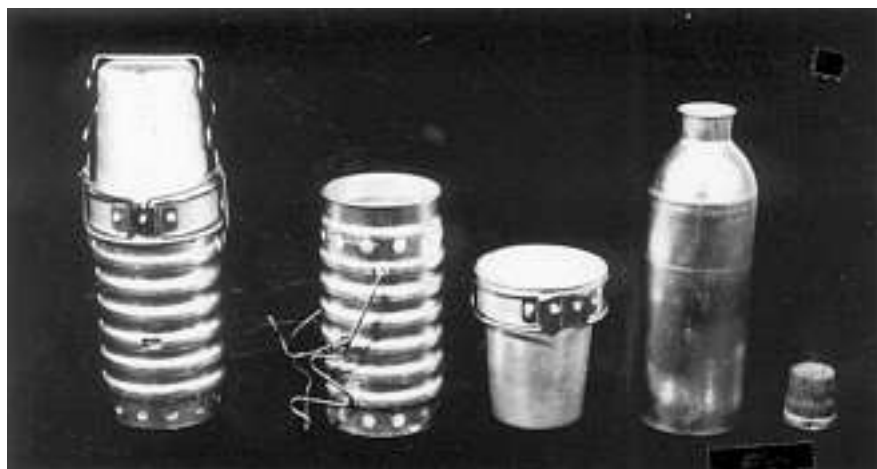
- Ne pas démonter !

Utilisées

- Démontez
- Rincer à l'eau chaude

Laisser démontés : dispositif de chauffage, bouteille (ne pas remettre le bouchon) gobelet

En cas de transport, emballer les parties démontées de manière qu'elles ne subissent aucun dommage



Non utilisées

Utilisées

Rubr 32 Gebirgsausrüstung

Sonnenbrillen „SUVASOL“

Ungebrauchte

- Wie gefasst abgeben

Gebrauchte

- 5 Stück am Brillensteg 1x zusammenbinden. Mit der gleichen Schnur Kordeln an Brillensteg binden
- Leere Dosen separat abgeben
- Defekte Sonnenbrillen sowie Dosen etikettieren und separat abgeben (Rep Etiketle)



Rubr 32 Equipement de montagne

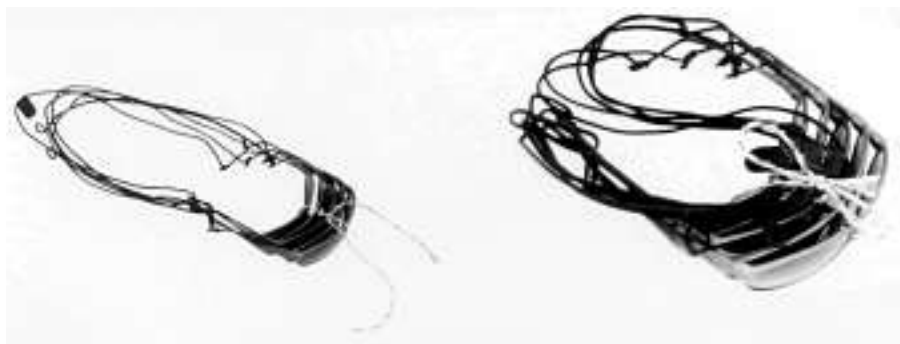
Lunettes de soleil "SUVASOL"

Non utilisées

- Rendre comme on les a reçues

Utilisées

- Faire des paquets de 5 pièces, attachés 1x sur les arcades des lunettes ; avec la même ficelle, fixer les cordons sur les arcades
- Rendre séparément les boîtes vides
- Etiquet les lunettes de soleil, ainsi que les boîtes défectueuses et les rendre séparément (étiquette de rép)



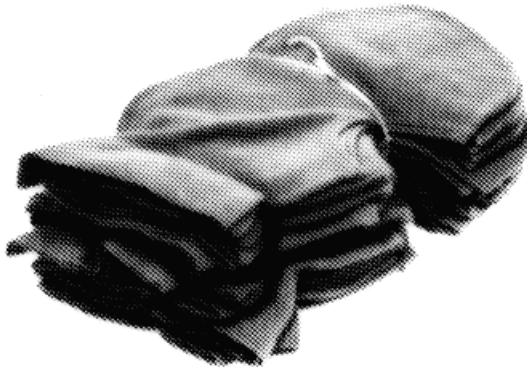
Rubr 33 Winterausrüstung

Ohrenkappe

Saubere, ungebrauchte Ohrenkappen in Originalbünden, wie gefasst, wieder abgeben

Gebrauchte Winterartikel

- Ohrenkappen, sortiert, Bünde à 20 Stück 1x binden
- Säcke für Winterartikel ausschütteln



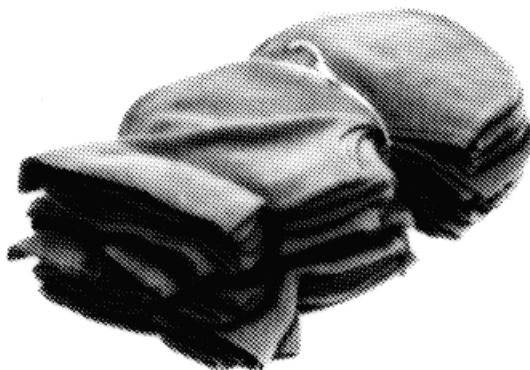
Rubr 33 Equipement d'hiver

Passe-montagnes

Passe-montagnes non utilisés, propres : les rendre comme on les a touchés

Articles utilisés

- Passe-montagnes : paquets de 20 (attacher une fois)
- Sacs pour articles d'hiver : secouer



Rubr 34 Arbeits- und Spezialkleider

Tarnanzug 90

- Saubere nicht gebrauchte Anzüge separat zurückgeben
- ABC Übungskampfstoff-Nachweispapier entfernen
- Nasse oder feuchte Jacken, Hosen und Mützen ausscheiden, etikettieren und separat zurückgeben
- Keine Nassreinigung

Jacken

- Alle Knöpfe und Reissverschlüsse öffnen
- Alle Taschen leeren und ausschütteln
- Jacken ausgebreitet 10 Stück Kragen auf Kragen, Innenseite nach aussen aufeinanderlegen, von beiden Seiten einlegen und mit Schnur in der Mitte 1x binden



Rubr 34 Vêtements de travail et spéciaux

Tenues de camouflage 90

- Rendre les tenues propres, non portées en ballots séparés
- Enlever le papier d'exercice ABC pour la détection des toxiques liquides
- Etiqueter les vestes, pantalons et casquettes mouillés ou humides et les rendre séparément
- Pas de lavage

Vestes

- Déboutonner complètement et ouvrir les fermetures à glissière
- Vider les poches et les secouer
- Etaler les blouses en paquets de 10 pièces, col sur col, côté intérieur vers l'extérieur ; plier les paquets à partir des deux côtés et les attacher au milieu avec une ficelle



Rubr 34 Arbeits- und Spezialkleider

Tarnanzüge 90

Hosen

- Alle Knöpfe und Reissverschlüsse öffnen
- Hosentaschen kehren, alle übrigen Taschen leeren und ausschütteln
- Hosen ausstrecken, Hosenbein auf Hosenbein legen
- Je 10 Stück 2x binden



Mützen

- 10 Stück aufeinanderlegen, 1x binden



Rubr 34 Vêtements de travail et spéciaux

Tenues de camouflage 90

Pantalons

- Déboutonner complètement et ouvrir les fermetures à glissière
- Retourner les poches coupées ; vider et secouer les poches appliquées
- En superposer 10, attacher les paquets à deux endroits



Casquettes

- Paquets de 10, attachés une fois



Rubr 34 Arbeits- und Spezialkleider

Combinaisons 90

Ungebrauchte

- Saubere nicht gebrauchte Anzüge und Kapuzen separat bündeln und zurückgeben

Gebrauchte

- ABC Übungskampfstoff-Nachweispapier entfernen
- Hosentaschen kehren
- Druckknöpfe und Reissverschlüsse öffnen (langer Brustreissverschluss muss geschlossen bleiben)
- **Lendenschutz (Gummiband) eingeknüpft lassen**
- **Taschen öffnen und vollständig entleeren**
- Ärmel einlegen
- 1x umlegen
- 10 Stück ausgestreckt aufeinanderlegen, Kragen auf Kragen
- Mit Schnur 2x binden
- **Nasse Anzüge etikettieren und separat abgeben**



Rubr 34 Vêtements de travail et spéciaux

Combinaisons 90

Non utilisées

- Rendre les tenues propres non portées en ballots séparés

Utilisées

- Enlever le papier d'exercice ABC pour la détection des toxiques liquides
- Retourner les poches
- Ouvrir les bouton-pression et les fermetures à glissière (la grande fermeture à glissière de devant doit rester fermée)
- **Laisser boutonné l'élastique de la taille**
- **Ouvrir les poches, les vider complètement**
- Rabattre les manches à l'intérieur
- Plier une fois
- Etendre 10 pièces les unes sur les autres, col sur col
- Attacher en 2 endroits avec de la ficelle
- **Etiqueter les tenues de combat mouillées et les rendre à part**



Rubr 34 Arbeits- und Spezialkleider

Schneetarnüberwurf 77

Ungebrauchte

- Saubere separat, wie gefasst zurückgeben

Gebrauchte

- Nasse und feuchte Schneetarnüberwürfe ausscheiden, etikettieren und separat abgeben
- Alle Druckknöpfe öffnen
- 10 Stück beim Kapuzenansatz 1x mit Schnur binden

Leibgurt aus Leder

Ungebrauchte

- Separat wie gefasst gebunden zurückgeben

Gebrauchte

- Schmutzige Leibgürtel mit feuchtem Lappen abreiben
- 10 Stück diverse Längen 2x zusammenbinden



Gurt 90

Ungebrauchte

- Separat wie gefasst gebunden zurückgeben

Gebrauchte

- 10 Stück diverse Längen 2x zusammenbinden



Rubr 34 Vêtements de travail et spéciaux

Pèlerine de camouflage pour neige 77

Non portées

- Les rendre séparément, comme on les a reçues

Portées

- Etiqueter les pèlerines mouillées ou humides et les rendre séparément
- Ouvrir tous les boutons à pression
- Faire des paquets de 10 pièces et les attacher avec de la ficelle 1 fois autour du cou

Ceinturons en cuir

Non utilisés

- Les remettre séparément attachés comme on les a reçus

Utilisés

- Nettoyer les ceinturons sales en les frottant avec un chiffon humide
- Faire des paquets de 10 pièces de diverses longueurs et les attacher 2 fois



Ceinturon 90

Non utilisés

- Les remettre séparément attachés comme on les a reçus

Utilisés

- Faire des paquets de 10 pièces de diverses longueurs et les attacher 2 fois



Rubr 34 Arbeits- und Spezialkleider

Kälteschutzjacke 90

Ungebrauchte

- Saubere separat wie gefasst, gebündelt zurückgeben

Gebrauchte

- ABC Übungskampfstoff-Nachweispapier entfernen
- Keine Nassreinigung (Verrottung)
- Alle Druckknöpfe und Reissverschlüsse öffnen
- Kapuze herausnehmen, analog Bild plazieren
- Taschen leeren und ausschütteln (auch Innentasche)
- Taillenband (Gummizug) eingeknüpft lassen
- Saumschnur lösen (äussere Knoten belassen)
- Jacken ausgebreitet je 10 Stück Kragen auf Kragen, Innenseite nach aussen aufeinanderlegen, von beiden Seiten einlegen und mit Schnur 2x binden
- **Nasse und feuchte Jacken ausscheiden, etikettieren und separat abgeben**



Rubr 34 Vêtements de travail et spéciaux

Vestes thermiques 90

Non utilisées

- Les remettre séparément, en paquet comme on les a reçues

Utilisées

- Enlever le papier d'exercice ABC de détection des toxiques de combat
- Pas de nettoyage mouillé (décomposition)
- Ouvrir tous les boutons à pression et les fermetures à glissière
- Sortir le capuchon, le placer comme indiqué sur l'illustration
- Vider les poches et les secouer (poches intérieures également)
- Laisser boutonné l'élastique de la taille
- Détacher la cordelette de l'ourlet et laisser les nœuds
- Ouvrir les vestes et en poser 10 le col l'un sur l'autre, partie intérieure contre l'extérieure, les plier à partir des deux côtés et les attacher deux fois avec une ficelle
- **Etiqueter les vestes humides ou mouillées et les remettre séparément**



Rubr 34 Arbeits- und Spezialkleider

Kälteschutzjacke 90

Ungebrauchte



Bund à 10 Stück

Gebrauchte



Bund à 10 Stück

Rubr 34 Vêtements de travail et spéciaux

Veste thermique 90

Non portées



Ballots de 10 pièces

Portées



Ballots de 10 pièces

Rubr 34 Arbeits- und Spezialkleider

Kälteschutzhose 90

Ungebrauchte

- Separat, wie gefasst, gebündelt zurückgeben

Gebrauchte

- ABC Übungskampfstoff-Nachweispapier entfernen
- **Keine Nassreinigung (Verrottung)**
- Alle Reissverschlüsse öffnen
- Gummiband am Bund nicht ausknöpfen
- Zugschnüre bei Hosenstössen lösen
- Hosen ausstrecken, Hosenbein auf Hosenbein legen
- Je 10 Stück 2x binden
- Nasse und feuchte Hosen ausscheiden, etikettieren und separat abgeben



Rubr 34 Vêtements de travail et spéciaux

Pantalons thermique 90

Non portés

- Les rendre séparément, comme on les a reçus, en ballots

Portés

- Enlever le papier d'exercice ABC de détection des toxiques de combat
- **Ne pas les laver à l'eau (pourrissement)**
- Ouvrir les fermetures à glissière
- Ne pas déboutonner l'élastique à la ceinture
- Dénouer la cordelette au bas des jambes
- Étaler les pantalons, plier canon sur canon
- Surposer 10 pièces
- Attacher les paquets à 2 endroits
- Etiqueter les pantalon mouillés ou humides et les rendre séparément



Rubr 34 Arbeits- und Spezialkleider

Arbeitsregenschutz 90

Jacken

Ungebrauchte

- Separat, wie gefasst, gebündelt zurückgeben

Gebrauchte

- ABC Übungskampfstoff-Nachweispapier entfernen
- Alle Knöpfe und Reissverschlüsse öffnen
- Taschen leeren
- Jacken ausgebreitet, 10 Stück Kragen auf Kragen, Innenseite nach unten, aufeinanderlegen, von beiden Seiten einmal einlegen, mit Schnur 2x binden
- Nasse Jacken etikettieren und separat abgeben



Rubr 34 Vêtements de travail et spéciaux

Pèlerine de service 90

Vestes

Non utilisées

- Les rendre séparément, en paquet comme on les a reçues

Utilisées

- Enlever le papier d'exercice ABC de détection des toxiques de combat
- Ouvrir tous les boutons à pression et les fermetures à glissière
- Vider les poches
- Ouvrir les vestes et en poser 10 le col l'un sur l'autre, partie intérieure contre le sol, les plier à partir des deux côtés et les attacher deux fois avec de la ficelle
- Etiqueter les vestes mouillées et les rendre séparément



Rubr 34 Arbeits- und Spezialkleider

Arbeitsregenschutz 90

Hosen

Ungebrauchte

- Separat, wie gefasst, gebündelt zurückgeben

Gebrauchte

- ABC Übungskampfstoff-Nachweispapier entfernen
- Klemmschnalle am Fussende öffnen
- Druckknöpfe öffnen
- Untere 2 Beinreissverschlüsse öffnen, obere 3 Reissverschlüsse schliessen
- Hosen der Länge nach einmal umlegen, 10 Stück aufeinanderlegen, Oberteil auf Oberteil und mit Schnur 2x binden
- Nasse Hosen etikettieren und separat abgeben



Rubr 34 Vêtements de travail et spéciaux

Pèlerine de service 90

Pantalons

Non utilisés

- Les rendre séparément, en paquet comme on les a reçus

Utilisés

- Enlever le papier d'exercice ABC de détection des toxiques de combat
- Ouvrir les fermetures à étrier au bout du pied
- Ouvrir tous les boutons à pression
- Ouvrir les 2 fermetures à glissière des jambes, fermer les 3 fermetures à glissière supérieures
- Plier 1 fois les pantalons dans la sens de la longueur, en déposer 10 l'un sur l'autre, partie supérieure sur la partie supérieure et les attacher deux fois avec de la ficelle
- Etiqueter les pantalons mouillés et les rendre séparément



Rubr 34 Arbeits- und Spezialkleider

Arbeitsregenschutz 90

Südwester

Ungebrauchte

- Separat, wie gefasst, gebündelt zurückgeben

Gebrauchte

- Halskordel öffnen
- Hut der Länge nach falten (halbieren)
- 10 Stück aufeinanderlegen und 1x binden



Rubr 34 Vêtements de travail et spéciaux

Pèlerine de service 90

Suroît

Non utilisés

- Les rendre séparément, en paquet, comme on les a reçues

Utilisés

- Ouvrir la cordelette du cou
- Plier le chapeau dans le sens de longueur (plier en deux)
- En poser 10 l'un sur l'autre et les attacher une fois



Rubr 34 Arbeits- und Spezialkleider

Kälteschutzmütze 90

Ungebrauchte

- Separat, wie gefasst, gebündelt zurückgeben

Gebrauchte

- Druckknöpfe öffnen
- Aussenseite aussen belassen
- Bündel à 10 Stück 1x binden



Bérets 72

Ungebrauchte

- Separat, wie gefasst, gebündelt zurückgeben

Gebrauchte

- Innenseite nach aussen kehren
- Bündel à 10 Stück 1x binden

Feindsbinden

Ungebraucht

- Separat, wie gefasst, zurückgeben

Gebrauchte

- Evtl Knoten lösen
- Je 9 Stück mit der 10. Binde einfach verschlaufen

Rubr 34 **Vêtements de travail et spéciaux**

Bonnets thermique 90

Non utilisés

- Les rendre séparément, comme on les a reçus, en ballots

Utilisés

- Ouvrir les boutons-pression
- Ne pas retourner le bonnet
- Faire des paquets de 10, attachés une fois



Bérets 72

Non utilisés

- Les rendre séparément, comme on les a reçus, en ballots

Utilisés

- Les retourner
- Paquets de 10, attachés une fois

Bandes blanches ou vertes

Non utilisées

- Les rendre séparément, comme on les a reçus

Utilisés

- Défaire les nœuds éventuels
- Faire des paquets de 9 et les attacher avec une 10^e bande (nœud simple)

Rubr 34 Arbeits- und Spezialkleider

Fausthandschuhe 90 (Schutzstufe 2)

Ungebrauchte

- separat, wie gefasst, gebündelt zurückgeben

Gebrauchte

- Bündle à 10 Stk 1x zusammenbinden. Handschuhe nicht mit Karabinerhaken verbinden
- Nasse Handschuhe separat abgeben



Rubr 34 Vêtements de travail et spéciaux

Gants 90 (3 doigts, niveau de protection 2)

Non utilisés

- Les rendre séparément, comme on les a reçus

Utilisés

- Attacher ensemble les gants par lots de 10 (une attache par lot). Ne pas attacher ensemble les gants par leur crochet mousqueton
- Rendre séparément les gants mouillés



Rubr 34 Arbeits- und Spezialkleider

Pullover 74

Ungebrauchte

- Wie gefasst zurückgeben

Gebrauchte

- Reissverschluss öffnen
- Ärmel einlegen
- 10 Stück aufeinanderlegen; Kragen auf Kragen
- Mit Schnur 1x binden
- **Nasse Pullover etikettieren und separat abgeben**



Rubr 34 Vêtements de travail et spéciaux

Pull-over 74

Non portés

- Les rendre comme on les a reçus

Portés

- Ouvrir les fermetures éclair
- Plier les manches à l'intérieur
- Poser 10 pièces l'une sur l'autre, col sur col
- Attacher 1x avec une ficelle
- **Etiqueter les pull-overs mouillés et les rendre séparément**



Rubr 34 Arbeits- und Spezialkleider

Gamaschen Mod 90 Reissverschluss

Ungebrauchte

- Separat, wie gefasst, gebündelt zurückgeben

Gebrauchte

- Nasse Gamaschen trocknen
- Leicht verschmutzte mit weicher Bürste reinigen
- Stark verschmutzte und defekte Gamaschen bündeln, 1x mit Schnur zusammenbinden (nicht mit Riemchen verschlaufen), etikettieren und separat abgeben
- Trockene und saubere Gamaschen: Reissverschluss schliessen, 1 linke in rechte Gamasche schieben oder umgekehrt
- 10 Paar mit Schnur 2x zusammenbinden (wiederkehrend 1x links / 1x rechts aufeinanderlegen)



Rubr 34 Vêtements de travail et spéciaux

Guêtres mod 90 avec fermeture à glissière

Non utilisées

- Les rendre séparément, comme on les a reçues, en ballots

Utilisées

- Sécher les guêtres mouillées
- Nettoyer avec une brosse tendre celles qui sont légèrement sales
- Faire des ballots des guêtres très sales ou défectueuses, attacher 1x avec une ficelle (ne pas attacher ensemble les courroies), les étiqueter et les rendre séparément
- Guêtres propres et sèches: fermer la fermeture à glissière, glisser une guêtre droite et une gauche l'une dans l'autre
- Attacher à 2 endroits, avec une ficelle, 10 paires (les poser l'une sur l'autre, une fois dans un sens et une fois dans l'autre)



Rubr 34 Arbeits- und Spezialkleider

Brandschutzanzug 95 der Rttg Trp

Ungebrauchte

- Separat, wie gefasst zurückgeben

Gebrauchte

Jacke 95

- Taschen öffnen und leeren
- Isolations-Einknopffutter herausnehmen, je 10 Stk ausgebreitet, Innenseite nach aussen aufeinanderlegen, von beiden Seiten einlegen und mit Schnur 1x binden
- Jacke (Aussenteil), je 10 Stk bündeln wie Einknopffutter



Rubr 34 Vêtements de travail et spéciaux

Habit de protection 95 des trp sauv

Non utilisés

- Les rendre séparément, comme on les a reçu

Utilisés

Veste 95

- Ouvrir et vider les poches
- Retirer la doublure amovible d'isolation, étendre 10 pièces, côté intérieur tourné vers l'extérieur, les plier à partir des deux côtés et les attacher 1 fois avec de la ficelle
- Faire des paquets de 10 pièces des vestes (partie extérieure) comme pour les doublures amovibles



Rubr 34 Arbeits- und Spezialkleider

Hose 95

- Taschen öffnen und leeren
- Alle Reissverschlüsse öffnen
- Hosenträger nicht öffnen
- Hosen der Länge nach einmal umlegen, Hosenträger einlegen, 10 Stk Ober-
teil auf Oberteil aufeinanderlegen und 2x binden



Handschuhe

- Bündel zu 10 Paar zusammenbinden

Stiefel

Plombierte, separat abgeben

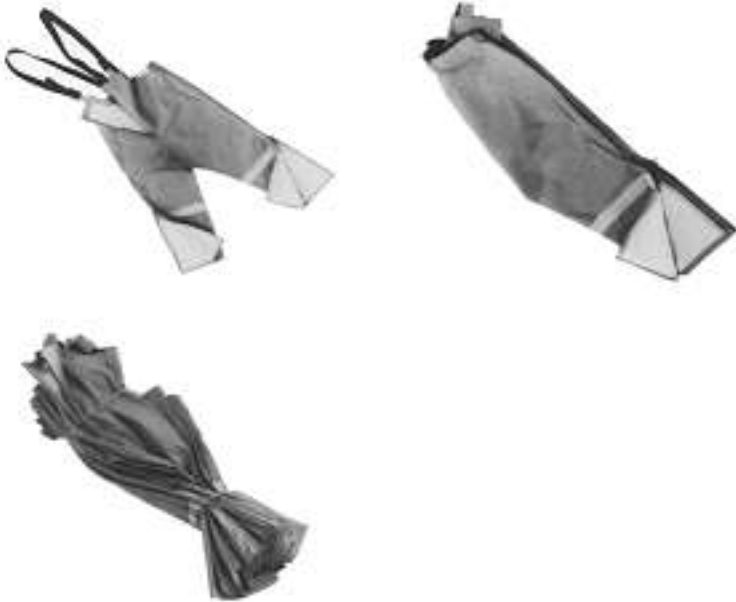
Nicht plombierte,

- Steine aus den Sohlenprofilen entfernen
- Filzeinlagen herausnehmen
- Stiefel nicht zusammenbinden

Rubr 34 Vêtements de travail et spéciaux

Pantalon 95

- Ouvrir et vider les poches
- Ouvrir les fermetures à glissière
- Ne pas défaire les bretelles
- Plier une fois les pantalons dans le sens de la longueur, rabattre les bretelles vers l'intérieur, mettre 10 pièces l'une sur l'autre, partie supérieure sur partie supérieure, et les attacher 2 fois avec de la ficelle



Gants

- Attacher 10 paires ensemble

Bottes

Séparer celles qui sont plombées

Celles qui ne sont plus plombées:

- Enlever les cailloux coincés dans les profils des semelles
- Retirer les semelles de feutre
- Ne pas les attacher ensemble

Rubr 34 Arbeits- und Spezialkleider

Schutzweste 96

- Zentrale Rücknahme
- Ungebrauchte, saubere, plombierte Schutzwesten separat abgeben
- Nasse, schmutzige und unplombierte Schutzwesten ausscheiden
- Einschubplatten und Tiefschutz von den Schutzwesten entfernen und getrennt zurücknehmen
- Defekte Schutzwesten mit einer Reparaturretikette kennzeichnen
- **Ballistische Schutzpakete der Schutzweste dürfen NICHT herausgenommen werden**



Rubr 34 Vêtements de travail et spéciaux

Gilet de protection 96

- Retrait centralisé
 - Remettre séparément les vestes de protection propres et plombées
 - Séparer les gilets mouillés, sales et non plombés
 - Retirer séparément les plaques d'insertion et les protections abdominales
 - Les gilets défectueux doivent être munis d'une étiquette de réparation
- **Ne pas enlever les jeux d'éléments de protection balistiques**



Rubr 34 Arbeits- und Spezialkleider

Kampfrucksack 90 / Doppeltasche 90

- Nicht gebrauchte, saubere, zusammengebundene Kampfrucksäcke und Doppeltaschen getrennt abgeben

Gebrauchte Kampfrucksäcke

- ABC Übungskampfstoff-Nachweispapier entfernen
- Deckelschnallen öffnen, Kompressionsgurten lösen
- 2 Stk. Rückeneinlageschienen herausnehmen
- 10 Rucksäcke aufeinanderlegen, 2 x binden
- 20 Stk. Rückeneinlageschienen 2 x binden
- Nasse Teile separat abgeben



Gebrauchte Doppeltaschen

- Deckel öffnen, Befestigungsgurten lösen
- 10 Stk aufeinanderlegen, 1x binden
- Nasse Teile separat abgeben



Rubr 34 Vêtements de travail et spéciaux

Sac dorsal de combat 90 / sacoche double 90

- Les sacs dorsaux de combat et les sacoques doubles non utilisés doivent être rendus propres, sacs dorsaux séparés des sacoques doubles, par paquets.

Sacs dorsaux de combat utilisés

- Enlever le papier d'exercice ABC de détection des toxiques de combat
- Ouvrir les sacs et desserrer les sangles de tension
- Retirer les *réglottes à insérer* qui se trouvent dans le dos du sac
- Attacher ensemble les sacs dorsaux de combat par piles de 10 (2 attaches par pile)
- Attacher ensemble les réglottes à insérer par lots de 20 (2 attaches par lot)
- Rendre séparément les sacs mouillés



Sacoques doubles utilisées :

- Ouvrir les sacoques et ouvrir les sangles de fixation
- Attacher ensemble les sacoques par lots de 10 (1 attache par lot)
- Rendre séparément les sacoques mouillées



Rubr 34 Arbeits- und Spezialkleider

Schalenschuhe 90

- Nicht gebrauchte, saubere, plombierte Schalenschuhe 90 getrennt abgeben

Der Parkdienst erfolgt durch die Truppe im Logistikbetrieb gemäss Arbeitsanweisung der Fachspezialisten.

- Reinigen mit Bürste
- Schuhnestel ausfahren bis auf die untersten 4 Ösenpaare
- Paarweise nach Grösse mit den Nesteln zusammenbinden



Innenschuhe zu SS 90

- Nicht gebrauchte, saubere, plombierte Innenschuhe 90 getrennt abgeben

Der Parkdienst erfolgt durch die Truppe im Logistikbetrieb gemäss Arbeitsanweisung der Fachspezialisten.

- Reinigen mit Bürste
- Schuhnestel ausfahren bis auf die untersten 3 Ösenpaare
- Paarweise nach Grösse mit den Nesteln zusammenbinden



Rubr 34 Vêtements de travail et spéciaux

Souliers à coque 90

- Les souliers à coque 90 non utilisés, propres et plombés seront remis séparément

Le service de parc est exécuté par la troupe à l'exploitation logistique selon les directives du personnel spécialisé.

- Nettoyer avec une brosse
- Retirer les lacets jusqu'à 4 œillets
- Attacher ensemble les paires, par grandeur, par les lacets



Souliers intérieures pour SS 90

- Les souliers intérieurs 90 non utilisés, propres et plombés seront remis séparément

Le service de parc est exécuté par la troupe à l'exploitation logistique selon les directives du personnel spécialisé.

- Nettoyer avec une brosse
- Retirer les lacets jusqu'à 3 œillets
- Attacher ensemble les paires, par grandeur, par les lacets



Bases

- Règlement de service RS 04
- OECA 51.023 f, Organisation dans les écoles et cours de l'armée

Service de parc centralisé du matériel technique


Le service de parc du mat technique (armes, pièces, gr mot, machines de chantier, remorques, mat trm, mat G et sauv etc) doit être effectué selon les ordres du spécialiste de l'exploitation logistique, centralisé dans les locaux/sur les places déterminés par l'exploitation logistique

Service de parc du matériel d'engagement et d'instruction

En vue de son éducation à l'indépendance et à la coresponsabilité, la troupe doit effectuer, au lieu de son stationnement, le service de parc du mat d'engagement et d'instruction de façon autonome

Remarque

- La responsabilité en ce qui concerne le mat d'engagement et d'instruction, l'organisation et réalisation du service de parc incombe au commandant de la troupe jusqu'à la remise du matériel à l'exploitation logistique
- Remettre, avant le grand service de parc, un rapport avec duplicata (SAP-Nr 2526.1499, ALN 293-2951) pour le matériel perdu qui doit être remplacé aux frais de l'Etat
- Faire exécuter le service de parc, dans la mesure du possible, par le militaire avant la reddition du matériel dans l'unité (retourner les poches, les sacs de couchage ; nettoyer etc)
- Former des groupes de travail suivant les catégories de matériel de l'état mat d'engagement
- Contrôler et compléter les équipements. Les états de détail (ED) doivent être signés par la troupe
- Dans la mesure du possible, remettre en état le matériel défectueux. Etiqueter et mettre à part le matériel non remis en état. Mentionner le genre de défectuosité
- Noter toutes les défectuosités du matériel sur les listes des défectuosité (SAP-Nr 2526.1814, ALN 293-3271; une liste par catégorie de matériel). Elles doivent être signées par le commandant de l'unité
- Remettre un rapport spécial signé par le commandant de l'unité pour les défectuosités extraordinaires (SAP-Nr 2526.1499, ALN 293-2951)
- Etiqueter et rendre séparément le matériel mouillé
- Il faut pour le matériel de bureau (caisses, machines à écrire) que la troupe désire garder (prendre à domicile), présenter un bon ou un état de détail signé et portant l'adresse privée



ALN 293-3265
SAP 2526.1808
Dok 60.080 df